

957

IL CROCIATO IN EGITTO

GIUGNO 1858

IN LONDRA

MURRAY & CO. PRINTERS

STATIONERS' COURT

NEEL TREATO DEL RE

HAYMARKET, MARZO 1858

IL CROCIATO IN EGITTO.



LONDRA:

MURRAY & CO. PRINTERS

PERICATO & DI TENDINI AL CLERO DEL RE; ED
ANCHE TRUSSO ANDREAS, FOND EDITOR; WMS. PALL
MATT; T. HOOKMAN, OLD BOND STREET; E. HERR,
OLD BOND STREET.

[PREZZO DUE SOLDI.]

1858.

IL CROCIATO IN ÈGITTO,

OPERA EROICA,

In Due Atti.

MUSICA DI MAYERBEEER.

RAPPRESENTATA

NEL TEATRO DEL RE,

HAYMARKET, MARZO 1828.



LONDRA :

STAMPATA PRESSO T. BRETTELL, RUPERT STREET ;

PUBLICATO E DA VENDERSI AL TEATRO DEL RE ; ED
ANCHE PRESSO ANDREWS, BOND STREET ; SAMS, PALL
MALL ; T. HOOKHAM, OLD BOND STREET ; ED EBERS,
OLD BOND STREET.

[PREZZO DUE SCCELLINI.]

1828.

THE CRUSADER IN EGYPT,

AN HEROIC OPERA,

In Two Acts.

THE MUSIC BY MAYERBEER.

AS REPRESENTED

AT THE KING'S THEATRE,

HAYMARKET, MARCH 1828.



LONDON:

PRINTED BY T. BRETTELL, RUPERT STREET;

PUBLISHED AND SOLD AT THE KING'S THEATRE; ALSO
BY ANDREWS, BOND STREET; SAMS, PALL MALL;
T. HOOKHAM, OLD BOND STREET; AND EBERS, OLD
BOND STREET.

[PRICE TWO SHILLINGS.]

1828.

PERSONAGGI.

- ALADINO, *il Soldano di Damietta* Sig. PORTO.
- ADRIANO DI MONTFORT, }
Gran Maestro dei Cavalieri } Sig. CURIONI.
di Rodi - - - - }
- ARMANDO D'ORVILLE, *Ca-* }
valier di Rodi - - - } Mad^e PASTA.
- PALMIDE, *Figlia del Soldano* - Mad^e CARADORI.
- FELICIA, *in abito da Cava-* }
liere - - - - } Mad^{lle} BRAMBILLA.
- ALMA, *confidente di Palmide* - Sig^{ra} CASTELLI.
- MIRVA, *fanciullo, di cinque* }
anni - - - - } Mad^{lle} DUVAL.
- OSMINO, *Gran Visiere* - - Sig. DEVILLE.

Schiavi Europei, Emiri, Cavalieri di Rodi; Imani,
 Araldi, Paggi, Scudieri, Guardie; Banda del Soldano;
 Banda dei Cavalieri di Rodi.

Scena — Damietta.

[]

DRAMATIS PERSONÆ.

- ALADINO, *Sultan of Damietta* - Sig. PORTO.
- ADRIANO DI MONTFORT, }
Grand Master of the Order of } Sig. CURIONI.
the Knights of Rhodes - - }
- ARMANDO D'ORVILLE, *an* }
initiated Knight of Rhodes, } Mad^e PASTA.
under the name of Elmireno }
- PALMIDE, *Daughter of Aladino* Mad^e CARADORI.
- FELICIA, *Companion of Adriano,* }
in male attire - - - } Mad^{lle} BRAMBILLA.
- ALMA, *Confidant of Palmide* - Sig^{ra} CASTELLI.
- MIRVA, *a child, five years old* - Mad^{lle} DUVAL.
- OSMINO, *a Vizier* - - - Sig. DEVILLE.

Chorus of European Slaves, Emirs, and Knights of Rhodes; Imans, Heralds, Pages, Armour-bearers, Guards; Egyptian Band; Band of the Knights of Rhodes.

Scene—Damietta.

THE ARGUMENT.

IN an expedition to the coast of Egypt, which took place in the Sixth Crusade, in the neighbourhood of Damietta, a band of the Knights of Rhodes, commanded by Esmengarde de Beaumont, was surprised, betrayed, and after a most heroic resistance overpowered, by the superior numbers of the enemy.

Armand d'Orville, a young Knight of Provence, was one of this valiant band. Fainting from loss of blood, he had remained among the slain. He returned to himself; night came on, and he saw no other means of escaping from the disgrace of slavery, than by concealing himself in the spoils of an Egyptian warrior who had fallen on the field. He hoped, by mingling with the enemy, to discover their plans, and to find a favourable moment for escape.

Armand, under the assumed name of *Elmireno*, found an opportunity of signalizing his valour, and of saving the life of *Aladin*, Sultan of Damietta.

The supposed young soldier of fortune, by means of his superior valour and gentle manners, won the affections of the Sultan, who became his friend, and received him into the bosom of his family. The

Sultan had a daughter named *Palmide*, who was regarded as the flower of the Egyptian maidens. She saw the supposed *Elmireno*, and a mutual passion was the consequence. Afar from his country, with scarcely a hope of ever returning to it again, young, and of an ardent mind, *Armand* forgot himself, his duties, the faith he had plighted to *Felicia*, a noble maiden of Provence, and yielded to the love of *Palmide*. He instructed her by stealth in the mysteries of his faith; they were secretly united, and the product of this union is a son. But the call of honour, the love of country, and the sense of a dereliction of duty, were ever present to his mind, and threw a gloom over his happiness. *Aladin* observed the mutual attachment of *Armand* and his daughter, and only waited the return of *Elmireno* from a glorious campaign, in order to unite their hands. Meanwhile, overtures were made to the Sultan by the Knights of Rhodes, for an exchange of prisoners: terms of peace were also offered, and an embassy from them arrived at *Damietta*.



The action commences at the arrival of this embassy.

ATTO I.

SCENA I.

Vasto recinto nel Palazzo del Soldano. Alla destra il soggiorno degli schiavi Europei destinati ai lavori. Parte del Palazzo, e de' giardini alla sinistra.

Tutto è tranquillo nel silenzio della notte, che cede all' aurora. S' odone tre squilli di tromba; movimento nell' interno del fabbricato. I custodi vengono ad aprirne le porte; n' escono gli schiavi, che a' differenti vestimenti, di varie nazioni Europee si riconoscono. Si salutano, s' abbracciano, ed a' proprj lavori s' accingono. La maggior parte travaglia alla costruzione d' un tempietto. Tutto è azione: un giovinetto le catene sostiene del vecchio suo padre; uno schiavo cava dal seno un ritratto, lo contempla, lo bacia, e ripone, tremante d' essere scoperto. Un altro legge, e bacia una lettera, che piangendo porta al suo cuore; altri gruppi; lavori variati, fra i quali gli schiavi esprimono i loro voti, e affetti nel

Coro.

Patria amata! oh! tu il primiero
De' miei fervidi desiri,
Fra catene, fra sospiri,
A te anela il mesto cor.

ACT I.

SCENE I.

A spacious enclosure in the Palace of the Sultan. On the right, the residence of the European Slaves destined for the works. Part of the Palace and Gardens on the left.

All is hushed in the silence of night. Dawn begins to appear. The sound of trumpets is heard; a general movement within the residence of the Slaves. Keepers open the gates; the Slaves come forth, whose different dresses indicate to what European nation they belong. They salute and embrace each other, and prepare for their labours. The greater part are employed in the construction of a small Temple. All is in action. A Youth supports the chains of his aged Father; a Slave takes a portrait from his bosom, gazes on it, kisses it, and hastily conceals it again, for fear of being discovered; another reads a letter, which he kisses, and presses to his heart; other groups, variously employed, some of whom express their vows and the feelings of their heart in the following

Chorus.

Beloved country! oh! thou the first
Among my fervent desires;
Amid chains, amid sighs,
After thee the sad heart aspires.

Fier destin ci rese schiavi,
 Mare, immenso ci separa—
 Ma tu ognor mi sei più cara,
 Tu mi sei presente ognor.

Parte del } Cari oggetti del mio cuore !
Coro. } Più vedervi io non potrò ?
Altra. Fra i sospir di tristo amore
 Quì penar, morir dovrò !

(a parte.) Sposa !—Figli !—Patria !—amici !—
 Più vedervi io non potrò !—
 Da voi lunge morirò !

Tutti. Cessi omai sì acerba vita,
 Cangi omai sì orribil sorte,
 O pietosa tronchi morte,
 Il mio barbaro dolor.

SCENA II.

Dal palazzo vengono schiavi, che recano cesti ripieni di doni varj. Emiri poscia ; indi PALMIDE con ALMA, e schiave. Gli Europei gioiscono, e l'onorano.

Coro. Ma già di Palmide gli schiavi avanzano—
 La regal vergine a noi già recasi,
 Brillante raggio in sua beltà ;
 Consolatrice de' nostri mali,
 Benefattrice d' egri mortali—
 Vieni, o bell' angelo della pietà.

Cavatina, Duo, e Coro.

PAL. I doni d' Elmireno
 Io vi presento, amici :
 Con lui per gli infelici
 Divido la pietà.
*(Or per me forse in seno
 Amor gli parlerà.)*

Cruel destiny has made us slaves ;
 An immense sea separates us—
 But thou art always more dear to me ;
 Thou art ever present before me.

Part of) Ye dear objects of my heart !

Cho.) Shall I never behold you more ?

Another. Amidst the sighs of an unhappy love,
 Must I here languish and die !

(Aside.) Spouse!—children!—country!—friends!—
 Shall I never be allowed to see you more !
 Must I die afar from you !

All. May a life so bitter soon have an end ;
 Soon may relentless fate change ;
 And may pitying death come
 To release me from my sorrows !

SCENE II.

Slaves come from the Palace, bearing baskets filled with various presents. Afterwards Emirs ; then PALMIDE with ALMA, and slaves. The Europeans rejoice, and pay her homage.

Cho. But see Palmide's slaves approach—
 The royal virgin even now advances towards
 us,
 Resplendent in the light of her beauty ;
 The consoler of our evils,
 The benefactress of unhappy mortals—
 Come, beauteous angel of pity !

Cavatina, Duet, and Chorus.

PAL. The gifts of Elmireno
 I present to you, my friends :
 With him I participate
 In compassion for the unhappy.
*(Even now, perhaps, Love
 Whispers of me in his bosom.)*

Soave imagine di quel momento
 A te sorridere il cor io sento:
 Accenti e palpiti sospiri e giubbilo,
 L'amor più tenero confonderà.

SCENA III.

*Guardie dal Palazzo ; OSMINO, indi ALADINO,
 Emiri, e i precedenti.*

OSM. Il Soldano—Prostratevi—

Coro. Prostriamoci—

PAL. Oh Padre !

ALA. Il contento ch' io provo nel seno,
 Meco, o figlia, dividi in tal giorno ;
 Vincitore a noi torna Elmireno,
 Più nemici il mio regno non ha.

Trionfo apprestisi al vincitore :
 Mercè ne merita la fe, il valore :
 D' alloro il serto dalla tua mano
 Ben più gradito a lui sarà.

PAL. (Me felice !)

OSM. (Oh furore !) [*trombe da lontano.*

Personaggi e Coro. Ma quale
 Dalle torri lontane segnale !—
 Un segnal più vicino risponde—
 Un vascello s' avanza sull' onde—
 Dalla torre del porto una tromba !
 Altro suono dal forte rimbomba—
 Già l' insegna si scorge di Rodi.

ALA. Ah ! di Rodi s' onorino i prodi,
 Che a ben degno rival, nel suo regno,
 Vengon pace ad offrire, e amistà.

Coro. Pace !—oh speme !—e pur vero sarà ?

Sweet image of that blest moment !
 I feel my heart yearn at the thought :
 Words, emotions, sighs, and joy,
 The tenderest love will mingle then.

SCENE III.

*Guards from the Palace. OSMINO; then ALADINO,
 Emirs, and the above.*

OSM. The Sultan ! prostrate yourselves.

Cho. We prostrate ourselves—

PAL. Oh father !

ALA. The happiness which I feel in my bosom
 On this day, O daughter, participate with
 me :

Elmireno returns to us as conqueror ;
 My kingdom has no longer any enemies.

Prepare a triumph for the conqueror ;
 For such reward his faith and valour merit ;
 The crown of laurel from thy hand
 Will prove far more acceptable to him.

PAL. (Thrice happy me !)

OSM. (Oh rage !) [*trumpets from a distance.*
Characters and Chorus. What means

That signal from the distant tower ?

A nearer signal answers it—

A vessel advances on the waves—

A trumpet from the tower of the port—

Another sound from the fort re-echoes
 to it—

Now the banner of Rhodes appears in
 sight.

ALA. Ah ! give honour due to the valiant war-
 riors of Rhodes,

Who to their worthy rival, in his kingdom,
 Come to offer peace and friendship.

Cho. Peace !—oh hope !—and can it be true ?

PALMIDE ed 'ALADINO.

Vincitore a questo petto
 Stringerò { l' eroe diletto !—
 { l' amato oggetto !
 Ah ! maggior di quel ch' io sento
 Un contento non si dà !

Pers. { Concenti bellici all' aure eccheggino :
 { L' eroe festeggino, il vincitor :
e
Coro. { E a suon belligeri s' alternin teneri
 { Di pace i cantici, gli inni d' amor.

ALA. Ah ! sì ; tutti i miei voti
 In sì bel dì vedrò compiuti omai :
 E saran paghi, O figlia, i tuoi. L' affetto
 Puro, innocente che tu serbi in petto
 Per Elmireno—

PAL. (*turbandosi.*) (Oh Dio !)

ALA. Non arrossir, io già conobbi ;—in mio
 Core ne giubbilai :
 E già il nodo felice io destinai.

PAL. (*più agitata.*) Io?—D' Elmireno!—(oh cielo!
 Quale terribil velo
 Si squarcia a' sguardi miei !)

ALA. Sì ; il valoroso
 Che salvò i giorni miei, sarà tuo sposo.

OSM. (E soffrirlo io potrò !—Palmide, e trono
 Io perderei così !)

PAL. (*come sopra.*) Ma—(Come tremo !)
 Padre. Ma—

ALA. Ad Elmireno
 Annunzierai tu stessa il lieto evento.

PAL. (*marcata.*) Tutto ei saprà, sì—(Già morir
 mi sento.) [parte col seguito.

PALMIDE *and* ALADINO.

How will I strain to this bosom

The conqueror! { the beloved hero!
the object of my love!

Ah! what greater happiness on earth
Than that which I now feel!

Pers. { Warlike concerts sound in the gale,
& { To hail the hero, the conqueror;
Cho. { And alternately with the warlike sounds arise
The gentle songs of peace and love.

ALA. Ah! yes; on a day so propitious shall I
behold

All my vows fulfilled—thine too, O daughter,
Shall be accomplished. The pure, the in-
nocent

Affection that thou cherishest in thy bosom
For Elmireno—

PAL. (*agitated.*) (Oh, Heavens!)

ALA. Blush not; already I knew it;—in my
Heart I rejoiced at it;
Already had I intended the happy union.

PAL. (*more agitated.*) I?—to Elmireno!—
(O heavens! what a dreadful veil
Is rent before my eyes!)

ALA. Yes: the valiant man
Who saved my life shall be thy spouse.

OSM. (And can I endure this?—Palmide and the
throne!
Shall I thus lose them both together?)

PAL. (*as before.*) But—(How I tremble!)
Beloved father!

ALA. To Elmireno
Thou shalt thyself announce the joyful event.

PAL. (*emphatically.*) He shall know all, yes—(I
feel ready to expire.) [*exit with attendants.*]

SCENA IV.

ALADINO e OSMINO. *Guardie.*

ALA. E meco esulta, O fido Osmin.—Felice
Sarò appieno in tal dì.—Questi famosi
Cavalieri di Rodi generosi
Fin co' nemici, m' offerir pace, e pegno
Di loro lealtà, d' onore in segno
L' illustre loro Gran Maestro, i primi
Di quest' ordine insigne
Ambasciatori, alla mia reggia invia.

OSM. (*marcato.*) E credi tu che sia la pace il solo
Oggetto che li guida a questo suolo?

ALA. Lunge sospetto che li offenda: or vanne;
D' inusitata regal pompa adorna
La nave de' Soldani incontri, accolga
In meritato splendido trionfo
Elmireno. Alla Reggia ad essi aperta
Di Rodi invita i cavalieri, e intanto
Avventuroso giorno a loro onore,
A celebrar sì lieti eventi, appresta
Ivi d' Imene, e del piacer la festa. [*partono.*]

SCENA V.

*Deliziosa remota parte ne' Giardini del Soldano,
attigua agli appartamenti di PALMIDE. Sotto
un vago Padiglione, su d' un sofà di fiori giace
MIRVA dormendo. ALMA gli è presso; Custodi,
e favoriti, sparsi in varj gruppi.*

Coro. Urridi vezzose,
Leggiadre scherzose,

SCENE IV.

ALADINO and OSMINO. *Guards.*

ALA. Rejoice with me, O faithful Osmin ! Full
Happy shall I be on such a day. These
famed

Knights of generous Rhodes, [peace
Heretofore my enemies, are come to offer
And a pledge of their loyalty, in token of
honour, [first
Sent by their illustrious Grand Master, the
Of his renowned order who have come
As ambassadors to my kingdom.

OSM. (*emphatically.*) And do you believe that peace
Is the only object that leads them to this
shore ? [go ;

ALA. Away with every injurious suspicion: now
With unusual regal pomp adorned
Let the Sultan's gallery be prepared to receive
In merited and splendid triumph the hero
Elmireno. Let the Palace be thrown open
'To receive the Knights of Rhodes ; and on so
Happy a day, to celebrate events so joyful,
And do honour to our visitants,
Let preparations at once be made
For the nuptial rites and the joyous festivity.
[*exeunt.*

SCENE V.

A retired spot in the gardens of the Sultan, contiguous to the apartment of PALMIDE. Under a gay pavilion, on a couch of flowers, lies MIRVA asleep. ALMA is near him ; Guards and Favourites are scattered in various groups.

Cho. Ye gentle spirits !
Sport around him ;

Intorno aleggiate
 Al figlio d' amor.
 Tranquillo serbate
 Quel dolce sopor.
 Si scuote, si desta,
 Già s' alza ! s' arresta :
 Se fuor del recesso
 Veduto è quel figlio
 Scoperto perduto
 Di lui che sarà ?
 Ah ! frena l' ardore
 Quì ferma il tuo piè :
 Da noi non scostar.
 Di baci amorosi,
 Di doni graziosi,
 La tenera madre
 Merce ti darà.
 A lei che t' è cara
 Un cambio prepara
 Di doni, di baci,
 Che tanto amerà.

SCENE VI.

PALMIDE, e precedenti.

PAL. Lasciateci.

ALM. Agitata, così ? così dolente ?
 Qual volgi tristi sguardi,
 E sospir sul tuo figlio ?

PAL. Del Padre il cenno udisti ?

ALM. E i voti del tuo core
 Non compie forse ? cesserà il timore.
 Pel figlio tuo : palese celebrata
 Sarà il nodo segreto che ti unisce
 Da un lustro ad Elmireno.

PAL. Ah ! tu non sai

Weave the light dance
 Around the sleeping child ;
 Tranquillize his slumbers,
 And let them be sound.

He stirs, he wakes, he rises !—
 Stay, oh stay, while
 The hour of peril lasts ;
 For should the child be discovered,
 What will become of him ?

Stay thy rashness ;
 Stir not beyond this ;
 Stray not from us ;

Thy mother's caressess will reward thee,
 And thine to her will prove a blessing.

SCENE VI.

PALMIDE, and the above.

PAL. Leave us.

ALM. Thus agitated ? thus in tears ?
 Still with those looks of sadness,
 And sighing at the sight of thy son ?

PAL. Say, did'st thou hear my father's command ?

ALM. And did he not then fulfil
 The wishes of thy heart ? All fears for thy
 Son will henceforth be banished ; revealed
 and cemented

Will be the secret union which has now
 For a whole lustrum united thee to **Elmireno**.

PAL. Ah ! thou knowest not

Qual è Elmireno ;—io stessa
Abbracciai quella fè ch' egli professa.

ALM. Che intendo? ah! che facesti?
Ed ora?—Oh Dio!

PAL. Non ho consiglio. Io tremo;
[suono di trombe da lontano.

Questi son già i segnali del trionfo!

ALM. Ah, vanne!
E come, oh Dio, costanti affanni al core
Potrò mai simular, mostrar contento?
Di tradirmi, di perdermi pavento! [partono.

SCENA VII.

*Porto di Damietta; Superbi edifizii all' intorno.
Navi di varie nazioni, colle loro bandiere spiegate.
Navi del Soldano magnificamente adorne.*

*Il popolo accorre all' approdar del Vascello reale,
apparato festosamente.*

OSMINO con Emiri, e guardie del Soldano: soldati
disposti.

Coro, alternato da danza.

Vedi il legno, che in vaga sembianza
Mollemente sul Nilo s' avanza,
Ci porta la pace.

Spira un' aura leggiere, soave—
E' l' aura di pace;

L' onda mormora placida e cheta,
Lieta bacia, accarezza la nave.

Che porta la pace.

[il vascello è alla riva.

Who Elmireno is ;—I have myself
Embraced the faith which he professes.

ALM. What do I hear? Alas! what hast thou
done?

And now?—oh Heavens!

PAL. I know not what counsel to follow—I
tremble—

[*sound of trumpets at a distance.*

Ah! that is already the signal of triumph!

ALM. Ah, go!

But how, oh Heavens! with so many sorrows
Pressing on my heart, can I dissemble joy?
I fear I shall betray and ruin myself.

[*exeunt.*

SCENE VII.

*Port of Damietta; magnificent buildings around.
Ships of various nations, with their flags flying.
Ships of the Sultan, magnificently adorned.*

*The people run to the landing of the Royal vessel,
which is pompously adorned.*

OSMINO, *with Emirs and Guards of the Sultan;
Soldiers drawn up.*

Chorus, alternately with dances.

Behold the bark, which, in stately pomp,
Advances gently on the Nile!

She brings us peace.

A soft and sweet gale breathes around—

It is the breath of peace.

The wave murmurs placidly and smoothly,
And joyfully kisses and caresses the bark
That brings us peace.

[*the vessel comes to shore.*

Di nostre palme all' ombra amica,
 Quì, sulla sponda del Nilo aprica,
 Dolce catena di mirti e fior,
 Nave propizia ! t' arresti ognor.
 Mai t' allontana da' nostri lidi,
 Tu che a noi guidi la bella pace,
 Voto verace dei nostri cor.

Eccheggi d'intorno
 Di pace l' accento ;
 Di gioja, contento,
 Festeggi tal dì ;
 E lieto sull' onda
 Risponda così !

SCENA VIII.

ARMANDO, ALADINO, e detti.

ARM. Popol d' Egitto, ecco ritorno a voi :
 Sono quì vincittrici
 Quelle schiere, O Signor, che a me fidasti.
 Tutto de' prodi tuoi cesse al valore ;
 E distrutti, dispersi,
 Gl' inimici sparir come la polve
 De' lor deserti ; omai
 Chinar la fronte audace ;
 Pace implorano ; io lor dettai la pace.

ALA. Vieni, O giovine eroe, [scende dal trono.
 Al sen dell' amistà ; tutti compisti
 I miei cenni, i miei voti. In sì bel giorno
 Tutto sperar ti lice.

[*marcato e con affezione.*

Beneath the friendly shade of our palms,
 Here on the sunny banks of the Nile,
 May gentle fetters of myrtles and flowers,
 Fortunate vessel ! for ever stay thy course.
 Never mayst thou again quit our shores,
 Thou who bringest hither sweet peace,
 The object for which our hearts sigh !

Let the accents of Peace
 Be heard around,
 Of joy and happiness.
 Hail this day !
 And let the wave
 Joyfully waft the sound !

SCENE VIII.

ARMANDO, ALADINO, *and the above.*

ARM. People of Egypt, behold me returned
 amongst you :
 Those valiant bands, O Sire, which you en-
 trusted
 To me, are returned as conquerors.
 All has yielded to the valour of thy warriors ;
 And routed, dispersed,
 Thy enemies have disappeared for ever ;
 As the dust of their deserts, they have all
 Humbled their haughty brow ;
 They have sued for peace : I dictated the
 terms.

ALA. Come, O youthful hero,
[descends from the throne.
 To the bosom of friendship ; thou hast ful-
 filled
 All my commands, my wishes. On a day
 like this
 Thou mayst hope every thing.
[emphatically and affectionately.

ARM. Ah, Signore!

PAL. (O mio cor, reggi!)

ALA. Felice [abbracciandolo.]

Io ti bramo; ora vien, coroni intanto

La man d' amor la fedeltà, il valore.

ARM. Ah, sì, per voi nell' alma

Doppio vigore io sento,

S' infiamma in tal momento

Più nel mio seno il cor.

Or fortunato il vincitor si tiene,
Se di favor, da te un sorriso ottiene.

Tu che dell' alma mia

La parte sei più cara,

Non essermi no avara

D' un sguardo lusinghier.

Senza il divin tuo sguardo

Sol premio a' miei sudori,

Vani sarian gli allori

Del fido tuo guerrier.

Cessin gli affanni e i palpiti,

Io torno vincitor;

Ed ogni intorno eccheggino

Voci di gioja e amor.

Il ciel de' giusti vindice

Fu scorta al mio valor.

Coro. Morte ai nemici, ai perfidi;

Evviva il vincitor;

Salve alla patria gloria,

Alla virtù, al valor.

ARM. Ah, Sire !

PAL. (Oh, my heart, lie still !)

ALA. It is my wish [*embracing him.*
To see thee happy : now then come, let love's
Own hand crown thy valour and fidelity.

ARM. Ah yes, within my soul
Doubly for thee I feel,
And fired still more is now
My swelling heart.

Happy the conqueror, he
Who gains from thee a smile.

Thou, who the dearest part
Of me must ever be,
Withhold not from me now
One cheering, smiling look.

Without thy quick'ning glance,
Sole price of all my deeds,
Vain would the laurels be,
Which round thy warrior wave.

To end the woes which rise,
I come once more a conqueror ;
From every side now echoes
The voice of love and joy.
Heaven's just vengeance
My sword has justly guided.

Cho. Death to the foe, to perfidy ;
Glory, the conqueror's meed !
Safety our country finds,
Fame waits the virtuous brave.

SCENA IX.

Spiaggia remota presso il Nilo: da un lato Ospizio dei Cavalieri di Rodi annesso al loro Tempio.

ADRIANO, con un Cavaliere esce dal Tempio ; egli è vestito da semplice Cavaliere.

ADR. Eccoci alfin sul Nilo, ecco Damiaata.
Riveggo il nostro antico ospizio. Al Nume Omaggio offriamo: in questa Di Rodian cavalier spoglia modesta Inosservato vuò inoltrar—Io premo Il fatal lido ; oh Dio ! Egli quì cadde ! il mio Dolce nipote ! l' ultimo sospiro, Forse a me volto, egli esalò dal seno. Ah, la sua tomba conoscessi almeno !

SCENA X.

FELICIA *in abito da Cavaliere, e detto.*

ADR. E tu, Felicia !—e perchè escisti ?

FEL. Oh mio

Rispettabil congiunto, or lascia ch' io D' intorno a questo suol fatal, vagando, Cerchi di lui, che quì spirò, d' Armando, Del dolce amico del mio cor, del tuo Caro nipote.

ADR. E sola tu vorrai ?—

SCENE IX.

A remote place near the Nile: on one side the Residence of the Knights of Rhodes, attached to their Temple.

ADRIANO, *with a Knight, comes forth from the Temple; he is dressed as a simple Knight.*

ADR. Behold me at length on the banks of the Nile; behold Damietta.

I revisit our ancient abode. To the Divinity
Let us render our homage: in this
Modest garb of a knight of Rhodes,
I wish to pass unobserved.—I press
The fatal shore; oh Heavens!
It was here he fell! he, my
Beloved nephew! the last sigh that he poured
From his bosom was perhaps wafted towards
me.

Ah, could I but succeed in finding his tomb!

SCENE X.

FELICIA, *in the dress of a Knight, and the above.*

ADR. Thou Felicia!—and what brings thee here?

FEL. Oh thou, my
Revered kinsman, permit me, that
Wandering about this fatal soil,
I may seek his remains, who here breathed
his last,—
Of Armando, of the beloved object of my
heart,
Of thy dear nephew.

ADR. And wouldst thou all alone?—

FEL. Spoglie io presi virili, e cuor lo sai,
Virile io chiudo in seno; Ah! prega intanto
Che a miei fervidi voti arrida il cielo.

ADR. E riedi, ah, mia Felicia!
Colle ceneri sue. [abbracciandola.
Tu a noi concedi [FEL. parte.
Sì caro dono, O ciel! [pensoso.

SCENA XI.

ADRIANDO, un Cavaliere, ed ARMANDO.

ARM. L'angustia mia,
Questa smania è insoffribile. Son quelli
Due cavalieri—ad essi—
Ardir! si cerchi.

ADR. Ma del Soldano a noi
S'avanza un altro Emiro.

ARM. Illustre cavalier! a voi, salute—

ADR. (colpito.) Gran Dio! qual voce!—ed io—

ARM. (vicino e ravvisando.) Che veggo?

ADR. (con gioja.) Egli—

ARM. Mio zio!

(Ciel! qual fulmine!)

ADR. Armando!

Dolce nipote!

ARM. (Or come più salvarmi?)

ADR. Oh ciel! che veggo?

[va ad abbracciarlo; ma avvedendosi dell'
abito Saraceno, fremente si stacca.

Sciagurato? che festi?

In quali spoglie?

ARM. (confuso.) (Aprite, or terra!)

FEL. I have taken man's attire, for well thou knowest

I bear a manly heart within this bosom ;
Entreat that Heaven may smile upon my ardent vows.

ADR. And mayst thou return [*embracing her.*
With his ashes : Oh Heaven !
Mayst thou grant us so dear a gift !
[*remains lost in thought.*

SCENE XI.

ADRIANO, *the Knight*, and ARMANDO.

ARM. My anguish,
This distraction of mine is insupportable.

Those are
Two Knights—I will accost them—
Courage ! let me inquire of them.

ADR. See, one of the first
Emirs of the Sultan approaches.

ARM. Health to ye, illustrious knight !

ADR. (*struck by the voice.*) Good Heavens ! that
voice !—

ARM. (*approaching and recognising him.*) What
do I see ?

ADR. (*with joy.*) 'Tis he !

ARM. My uncle !
(Heavens, what a thunderbolt !)

ADR. Armando !
My beloved nephew !

ARM. (Oh, where shall I save myself ?)

ADR. Oh heavens ! what do I see ?

[*about to embrace him ; but seeing his
Saracen dress, indignantly withdraws.*

Wretched man ! what hast thou done ?
In this dress ?

ARM. (*confounded.*) Open, O earth !

ADR. Il figlio
Di mia sorella ! un cavalier di Rodi !
Che orror ! perfido ! parla ; e come—

ARM. Il caso
E' la necessità—ferito, esangue,
Rimasto sol de' miei compagni estinti,
Le indossai per salvarmi.

ADR. (*severo.*) E abbandonasti
Le auguste insegne dell' onor !

ARM. Ne serbo
Fido sempre la spada.

ADR. (*grave.*) Porgila.

ARM. (*sorpreso.*) Ma—

ADR. Obbedisci.

ARM. (*con pena cedendo la spada.*) Eccola.

ADR. (*solennemente.*) In nome
Del nostr' ordine augusto, io, Gran Maestro
Io reprendo a te, Armando, questa spada,
Che tu disonorasti,
E—la spezzo.

ARM. (*oppresso.*) Ah ! (*poi con foco.*) mi rendi
Rendi a me quell' acciaio.

ADR. E che pretendi ?

Duetto.

Và : già varcasti, indegno,
Delle perfidie il segno :
Tradisti patria, onore,
Scordasti la tua fè.

Ti lascio al tuo rossore,
Fremo d' orror per te.

ARM. Ah ! dai rimcrsi oppresso,
Orror ho di me stesso :
Perdono, oh Dio ! l' errore,
Abbi pietà di me :

- ADR. The son
Of my own sister ! a knight of Rhodes !
What horror ! perfidious woe ! speak ;
say how—
- ARM. This is the work
Of dire necessity. I alone remained upon
the field,
The whole of my companions having perished,
I put on this dress to save myself.
- ADR. (*sternly.*) And didst abandon
The august insignia of honour !
- ARM. Faithfully have I
Ever kept my sword.
- ADR. (*sternly.*) Give it here.
- ARM. (*surprised.*) How !—
- ADR. Obey me.
- ARM. (*reluctantly giving his sword.*) There.
- ADR. (*solemnly.*) In the name
Of our august order, I, as Grand Master,
Take back from thee, Armando, this sword
Which thou hast dishonoured,
And—I break it. [*breaking it.*]
- ARM. (*overwhelmed.*) Ah ! (*with eagerness.*)
Restore to me—restore to me that sword.
- ADR. Whence such presumption ?

Duet.

- Go, thou hast passed over, apostate one,
To the standard of impiety ;
Thou hast betrayed thy country, thy
honour ;
Thou hast forgotten thy faith.
I leave thee to thy shame ;
I shudder with horror at thee.
- ARM. Ah, by remorse oppressed,
I feel a horror of myself ;
Pardon, oh Heaven ! my error,
Have pity upon me :

- M' avvampa ancor nel core
Fiamma d' onor, di fè.
- ADR. Vuoi meritâr perdono?—
- ARM. Posso aspirarvi?—imponi.
- ADR. Le insegne ree deponi:
Sappia Aladin qual sei:
Meco partir poi dei—
- ARM. Partir—(oh cielo!—e Palmide!—)
- ADR. Sposo a Felicia omai—
- ARM. Io sposo di Felicia!—
- ADR. Tu fremi?—Dì—Se mai!
Trema—I tuoi giuri!—
- ARM. (*disperato.*). Svenami:
Io tradii tutto.—
- ADR. Perfido!—
E per chi mai?—
- ARM. Non sai!—
- ADR. Odi— } qual nuovo orror!
Taci— }
- ARM. Non sai quale incanto
Quest' alma sorprese:
Coei che m' accese
Mortale non è.
Di grazie e candore
Complesso celeste,
Nel solo mio core
Trovava mercè.
La misera or muore—
E muore per me!
- ADR. Nel duolo, nel pianto,
Tua madre gemeva;
Io seco piangeva,
Ingrato, per te.
E in seno all' amore
Tu intanto languivi!
Tradivi l' onore,
I voti, la fè!—

The flame of honour and of faith
Is still alive within my heart.

ADR. Wouldst thou wish to merit pardon ?

ARM. May I aspire to it ? command—

ADR. Lay aside those guilty insignia ;

Let Aladin know who thou art.

Afterwards thou must depart with me.

ARM. Depart !—(oh Heavens !—and Palmide !)

ADR. Spouse of Felicia, thou must—

ARM. I spouse of Felicia !—

ADR. Dost thou shrink at my words ?

Say—should it be—tremble—thy oaths—

ARM. (*in desperation.*) Kill me at once !—

I have betrayed all—

ADR. Perfidious one !

And for whom then ?—

ARM. Knowest thou not ?—

ADR. Then hear— } this new horror !
Withhold— }

ARM. Thou knowest not what magic

Enchanted this soul ;

She who awakened the flame

Is more than mortal.

Of grace and innocence

Celestial unison,

In my heart alone

She found her recompence.

The wretched being will now die,

And die for me !

ADR. In grief and anguish

Thy mother moaned ;

I wept with her,

Ungrateful one, for thee,

And on the bosom of love,

Thou meanwhile wert languishing !

And didst betray thy honour,

Thy vows and thy faith !

Tua madre si muore—
E muore per te!

Scegli dunque—Un cieco amore!—

ARM. (*marcato.*) Vincerò.

ADR. Virtude—onore!—

ARM. Seguirò.

ADR. (*cava la sua spada.*) Su questa spada—

Fu la spada di tuo padre,

Or lo giura.

ARM. (*con trasporto.*) Ah! porgi: ch'io

Or la baci—padre mio!

Io te invoco—per te giuro,

Di te degno io tornerò.

a 2.

Il brando invitto

Del genitore

Il tuo valore
mio

Accenderà.

D'ogni nemico,

D'ogni periglio,

Con esso il figlio

Trionferà.

[partono.

SCENA XII.

Deliziosa ne' Giardini.

FELICIA, *inoltrando lentamente.*

FEL. Oh! come tutto intorno
Novelli, vaghi, interessanti oggetti
S' offrono a' sguardi miei!—Cielo, natura,
Arti, costumi, in queste
Spiagge un dì sì famose—e sì funeste
A tanti eroi—Quai rimembranze amare

Thy mother dies,
And dies for thee!

Choose then—a blind passion—

ARM. (*emphatically.*) I will overcome.

ADR. Virtue and honour—

ARM. I will follow.

ADR. (*draws his sword.*) Upon this sword—
It was my father's sword—
Now swear it.

ARM. (*with transport.*) Ah! give it here! thus
Fervently I kiss it—my father!
I invoke thee—by thee I swear
I will return worthy of thee.

a 2.

The unconquered sword

Of my Sire,

My } valour
His }

Will awaken.

Over every foe,

Over every danger,

With this his son

Will triumph still. [*exunt.*]

SCENE XII.

A pleasant spot in the Gardens.

FELICIA *advancing slowly.*

FEL. Oh! how every thing around
Presents to my view new, beauteous,
And interesting objects!—the sky, the earth,
Arts, manners, all, in this onċe
So renowned a land—and so fatal
To so many heroes!—what bitter,

Lagrimevoli!—Il mio
Diletto Armando quì perdetti anch'io.—
Ah! non dovea più rivederlo!

[*siede triste, pensosa.*]

SCENE XIII.

ALMA, con MIRVA; poi PALMIDE.

ALM. Vieni,
Mirva gentil—tu alla gran festa—oh ciel!
Quì lo straniero!
E—dolce illusion!
[*lo bacia, e abbraccia con trasporto.*]

PAL. Alma!—oh periglio!
[*agitata, e vedendo MIR. in braccio a FEL.*]

ALM. Lo stranier mel trattenne; e vedi come
Lo contempla, lo bacia; e stringe al petto!

PAL. E se—Mirva!—
[*lo chiama: egli corre a lei.*]

FEL. Un'istante—Principessa—
Quel figlio—

PAL. (*confusa.*) E'—

ALM. Sì vezzoso!

FEL. Ei m'interessa—
Non sai quanto! ei ricorda a me sembianze
Le più adorate.

PAL. (*con interesse.*) E di chi mai?—

FEL. Del mio
Caro—fratel.

PAL. (*vivamente.*) D' Armando Orville?—

FEL. (*colpita, agitata.*) Gran Dio!
Lo conoscesti!

PAL. (*con passione*) E quanto!

What sorrowful recollections!—Here too
I lost my beloved Armando.

Ah! I shall never behold him more!
[*sits herself, sad and pensive.*]

SCENE XIII.

ALMA, with MIRVA, afterwards PALMIDE.

ALM. Come,
Dearest Mirva—come to the feast—Oh
heavens!

The stranger here!—
And—oh sweet illusion!

[*kisses and embraces him with transport.*]

PAL. Alma!—oh! what danger this!

[*agitated at seeing MIR. in the arms of
FEL.*]

ARM. The stranger took him from me; and see how
He gazes on him, kisses him, and presses him
to his bosom!

PAL. And should—Mirva!

[*calls him, he runs to her.*]

FEL. One moment—Princess—

That child—

PAL. (*confused.*) Is—

ALM. So beautiful!

FEL. He interested me—

You know not how much! he reminds me of
features

The most adored.

PAL. (*with interest.*) And of whom?—

FEL. Of my

Beloved—brother.

PAL. (*earnestly.*) Of Armando Orville?

FEL. (*struck and agitated.*) Good heavens!

And didst thou know him?

PAL. (*passionately.*) Ah, how well!

- FEL. Lo piangeremo dunque insieme.
- PAL. E tanto
Dunque a te caro Armando?
- FEL. Ah! dato avrei
Volontier pe' suoi giorni i giorni miei.
- PAL. (*indec.*) E—s' egli!—Alma, nessun quì ci
sorprennda. Senti— [ALM. *si ritira.*
E se Armando vivesse!—
- FEL. Vuoi lusingarmi!
- PAL. (*timida.*) E se questo fanciullo—
- FEL. (*scossa.*) Ciel!—(io già tremo!) Ebben—
- PAL. Giura il segreto—
- FEL. (*ansiosa.*) Tel giuro—Or—quel fanciul—
- PAL. Figlio è d' Armando.
- FEL. (*agitatissima.*) E—sua madre!—
- PAL. (*s' abbassa, e bacia MIRVA.*) Lo bacia.
- FEL. (*con affanno, e forte.*) Oh! sventurata
Felicia!
- PAL. (*colpita.*) Tu Felicia!—destinata
Già ad Armando consorte!
Oh! noi miseri! O figlio!—infamia—morte—
Ecco il nostro destin.
[*con fierezza, per partire.*
- FEL. (*con isforzo.*) Ferma, infelice!
Tu sei madre: sperar, viver ti lice.
- PAL. (*amaramente.*) Sperar?
- FEL. Sì—quel fanciullo
Sciolse i miei nodi, e strinse i tuoi.
- PAL. Potrai
Tu a me cedere Armando?
Scordarlo?
- FEL. (*con sospiro.*) Io potrò cederlo—scordarlo—
Oh Dio! nol so.—L' ingrato
Me obbliò, l' amor nostro, fede—tutto.

- FEL. Then let us weep together for him.
- PAL. And was then
Armando so dear to thee?
- FEL. Ah! I would
Willingly have sacrificed my life for his.
- PAL. (*hesitatingly.*) And—if he—Alma, let no one
surprise us here. [ALM. *withdraws.*
And if Armando were still alive—
- FEL. You cheat me with a sweet illusion!
- PAL. (*timidly.*) And if this child—
- FEL. (*with emotion.*) Heavens! (how I tremble!)
Well—
- PAL. Swear secrecy.
- FEL. (*with anxiety.*) I swear it. Well—that child—
- PAL. Is Armando's son.
- FEL. (*with great agitation.*) And—his mother?—
- PAL. (*stoops and kisses MIR.*) Now kisses him.
- FEL. (*with grief, and strong feeling.*) Oh, unhappy
Felicia!
- PAL. Thou, Felicia! destined
Already as the consort of Armando.
Oh, wretched that we are! O son! infamy!
death!—
Such is our destiny.
[*with loftiness, about to go.*
- FEL. (*with firmness.*) Stop, unhappy one!
Thou art a mother: thou may'st hope and
live.
- PAL. (*bitterly.*) Hope?
- FEL. Yes; that child
Has dissolved my bonds, and strengthened
thine.
- PAL. And couldst thou
Yield Armando up to me?
Couldst thou forget him?
- FEL. (*sighing.*) Could I yield him up—forget him?
Oh, heavens! I know not. The ungrateful
one
Forgot me, my love, his faith—all.

E dell' ingrato, ohimè! per mio tormento,
Semblanze, voce, amor, tutto, rammento.

PAL. Dimenticarlo io pur non saprei mai.

FEL. Non conosci, non sai

Le arti di quest' amabil seduttore!
Giovinetta, col cuor dell' innocenza,
Sotto il bel ciel della natia Provenza,
Tenero Trovatore, al raggio amico
D' argentea luna, l' ispirava amore;
Odi com' ei parlava a questo core.

Giovinetto Cavalier,

Di bel giorno al tramontar,
Colla Dea de' suoi pensier,
Sotto un salcio s' arrestar.

Tacque un pò—su lei fissò
Poi lo sguardo, e sospirò.
La sua mano portò al cor,
E quì, disse, quì v' è Amor.
Non fidarti, o giovin cor,
Dell' accento dell' amor.

PAL. (*con espressione dolorosa.*)

Oh! conosco—conosco quell' accento—
Quel canto seduttor.—Sotto le mura
Del mio remoto Harem così cantava,
Così chiedeva amor—io già l' amava.

Cloe d' età nel bell' April
Era giglio di cander;
Sorrìdeva al suo gentil,
In un tenero languor.

Ma balzar quel cor sentì,
E il suo tutto s' agitò;
Un sospiro le sfuggì—
Ei l' intese, e l' abbracciò.

And yet, to my misfortune, alas! the features,
The voice, the love—all of that ungrateful
one I remember.

PAL. I too know not how to forget him.

FEL. Thou knowest not, nor canst imagine
The arts of this gentle deceiver!
A maiden, with a heart of innocence,
Beneath the beauteous sky of my native
province,
A youthful troubadour, by the friendly rays
Of the silver moon, he awakened my love;
Hear the language which he addressed to
this heart.

The youthful cavalier,
At the beauteous fall of day,
With the goddess of his thoughts,
Beneath a willow reposed.

He was silent a moment—then fixed on her
His eyes and sighed.
He placed his hand upon his heart,
And here, he said, and here is Love.
O youthful heart, do not trust
The accents of love.

PAL. (*with melancholy expression.*)
Ah! I know—I know those accents—
That seductive song.—Under the walls
Of my remote Harem thus he sang,
Thus he solicited love—for already I loved
him.

Chloe, in the fair April of her age,
Was the lily of innocence;
She smiled upon her gentle love
In tender languishment.

But she felt her bosom throb,
And all her frame was agitated;
A sigh escaped from her—
He heard it, and embraced her.

Non fidarti, o giovin cor,
Dei sospiri dell' amor.

[*la voce d' ARM. dal vicino boschetto
ripete i due versi cantati da PAL.
Sorpresa e emozione.*

PAL. Ah! la sua voce!—Oh Cielo! Ciel!

FEL. Che fai?

PAL. Palmide!

PAL. (*agitatissima.*) Ah! quel suo canto

Forse esprime l' addio

Del cavalier; ed io!—

FEL. Calmati, attendi.

PAL. Armando! Armando!

FEL. Per pietà, sospendi.

[*voce d' ARM. di dentro.*

Tutto armato a lei venir

Vide un giorno il suo tesor;

Cara, addio, con un sospir,

Son Crociato, ei disse allor.

Cloe gelarsi il cor senti;

Quasi estinta al suol piombò:

Ei la fredda man baciò,

Su lei pianse, e—disparì.

PAL. Qual momento!

E quel sospir!

Oh dolor!

FEL. Così Felicia—

Stato crudel!

PAL. S'ei mi lascia!

FEL. Fier cimento!

Ah! quel sospir!

Che martir!

PAL. L'istessa pena!

Io reggo appena.

FEL. Quale ambascia!

[*FEL. si ritira in disparte, mostrando la più
viva inquietudine.*

Ah! youthful heart, do not trust
The sighs of love.

[*the voice of ARM. from the neighbouring grove repeats the two verses sung by PAL. Surprise and emotion.*

PAL. Ah! his voice!—O Heavens! O Heavens!

FEL. What dost thou do?

Palmide!

PAL. (*much agitated.*) Ah! that song of his

Perhaps expresses the adieu

The Knight must bid me; and I!—

FEL. Be calm, and wait the issue.

PAL. Armando! Armando!

FEL. For goodness' sake, hold.

[*the voice of ARM. from within.*

One day she saw her beloved

Come to her completely armed;

Dearest, adieu! said he, with a sigh,

I am a Crusader, and must away.

Chloe felt her heart freeze;

Half dead she sunk to the earth:

He kissed her cold hand,

Wept over her, and—went his way.

PAL. What a moment!

And that sigh!

Oh agony!

FEL. Felicia then—

Oh cruel situation!

PAL. And if he leave me!

FEL. Oh dreadful situation!

Ah, that sigh!

What anguish!

PAL. Oh bitter pang!

I scarce can bear it.

FEL. What an office mine!

[*FEL. retires aside, testifying the most lively disquietude.*

ARM. (*compare, e corre al seno di PAL.*)

Mai provare, o giovin cor,
I martir dell' amor.

[*poi staccasi da PAL. come colpito da
trista idea.*]

a 3. { Ma—il dover!—Un sacro onor!—
Ah! che l' addio sul labbro muor;
E mai partire da lei potrò.

PAL. (*osservando FEL. con affanno.*)

S' ei la vede!—un dì l' amò—
Può amarla ancor!—Che far' allor?
Mi gela il cor crudo timor.

FEL. (*oppressa e smaniosa.*)

D' avanzar ardir non ho.
D' un' altra in sen chi un dì l' amò!
Questo è soffrir!—questo è dolor!
Mai provare, o giovin cor,
I sospiri dell' amor.

SCENA XIV.

*Magnifico luogo nella Reggia. Trono da un lato.
Divani nell' avanti pei Cavalieri, e uno distinto
pel Gran Maestro.*

ALADINO, OSMINO, *Guardie, ed Emiri.*

ALA. Adriano!—egli stesso!

Ora sen viene
Ad offrir pace sulle Egizie arene?

OSM. Tal n' ebbi avviso or da un' araldo.

ALA. A lui,
Quale ad alto Calisso onor si renda:

ARM. (*appears, and flies to PAL.'s arms.*)

Oh may thy youthful heart never experience
The bitter pangs of love!

[*afterwards he quits PAL., as if struck
by some melancholy thought.*]

a 3. { But—duty!—sacred honour!—
Ah! how the adieu dies upon my lip;
Nor can I tear myself from her.

PAL. (*looking with anguish upon FEL.*)

Should he behold her!—once he loved her—
He may love her still. What, then, shall
I do?

Cruel fears freeze my heart.

FEL. (*overwhelmed and distracted.*)

I have not the courage to advance.
He in the bosom of another, whom once
I loved!

This is suffering—this is anguish!

O youthful heart! may'st thou never prove
The sighs of love.

SCENE XIV.

*A magnificent Saloon in the Palace. A Throne
for ALADIN and PALMIDE: on the opposite
side cushions for the Knights, and a separate
one for the Grand Master.*

ALADIN, OSMINO, *Guards, and Emirs.*

ALA. Adriano in person!

Comes he

To offer peace on the Egyptian shores?

OSM. Such is the notice we have received from a
herald.

ALA. To him,

As to the Caliph, be equal honours rendered:
let him

Quanto Aladin lo pregia ammiri, e apprenda.

OSM. Compirò i cenni tuoi.

ALA. Lieta succeda poi
La nuzial festa.

OSM. E' pronta—già tu senti
I giulivi concetti. In regal pompa,
In fra i suoi Cavalieri,
Adriano s' avvanza.

ALA. Ecco ! mia figlia,
Compiuti i voti miei saranno appieno.

OSM. (Geloso mio furor, celati in seno !)

SCENA XV.

Gran Marcia. Emiri, Guardie. PALMIDE, con ALMA, che tiene MIRVA per mano, e seguito di schiave e schiavi. Imani col velo nuziale.

Dall' altro lato, Guardie d' onore del Soldano precedono gli Araldi dei Cavalieri di Rodi, gli Scudieri, le Guardie del gran Maestro: indi i Cavalieri: ADRIANO poi nell' abito di Gran Maestro co' suoi Paggi, e Scudieri; fra questi FELICIA.

A un cenno d' ALADINO, che s' alzerà al presentarsi d' ADRIANO, questi e i Cavalieri siedono. MIRVA presenterà una corona d' ulivo ad ADRIANO, ed altri fanciulli ai Cavalieri. ADRIANO nel riceverla osserverà MIRVA con interesse, e lo carezza. PALMIDE e FELICIA seguono cogli occhi ansiose i movimenti d' ADRIANO.

ALA. Invitto, illustre Gran Maestro ! prodi
Cavalieri di Rodi ! voi generosi,

Learn how much Aladin esteems and admires him.

OSM. I will fulfil thy commands.

ALA. Afterwards, joyfully
Let the nuptial pomp proceed.

OSM. It is already prepared—hear
The joyful acclamations. In regal pomp,
Surrounded by his Knights,
Adriano advances.

ALA. Behold, oh my daughter!
My wishes now shall be perfectly fulfilled.

OSM. (Oh, my jealous rage, conceal thyself in my
bosom!)

SCENE XV.

A grand March. Emirs, Guards. PALMIDE, with ALMA, who leads MIRVA by the hand, followed by Slaves. Imans with the nuptial veil.

On the other side, the Sultan's Guards of Honour precede the Heralds of the Knights of Rhodes; the Armour-bearers, and Guards of the Grand Master; then the Knights; after, ADRIANO, in the dress of the Grand Master, with his Pages and Squires; among the latter is FELICIA.

At a sign from ALADIN, who rises to present himself to ADRIANO, the latter and the Knights are seated. MIRVA presents an olive crown to ADRIANO, and other children to the Knights. ADRIANO in receiving it regards MIRVA with interest, and caresses him. PALMIDE and FELICIA anxiously watch the motions of ADRIANO.

ALA. Unconquered, illustrious Master! valiant
Knights of Rhodes! Generous men,

- Pace ad offrirmi ed amistà veniste,
Ed io la pace accetto.
- ADR. Nemico ancor noi t' ammiriamo. Ognora
Fra generosi cor sì pregiata, e onora
Valore e lealtà.
- ALA. Da questo istante
I Franchi, schiavi miei, liberi sono.
- ADR. (*marcato.*) Tutti?
- ALA. Sì: tutti.
- FEL. (Ah! lo comprendo.)
- ADR. Questo
Fia gran giorno pe' Franchi.
- PAL. (E a me funesto.)
- ALA. Fia pur gran giorno pel mio regno. Sposo
A Palmide, mia figlia, il valoroso
Elmireno oggi rendo,
Un giovine guerrier ch'è già da un lustro
Del mio trono sostegno,
L' amico del mio core:
Ei fia mio successor.
(*ad OSM.*) Venga Elmireno.

SCENA XVI.

ARMANDO, *in abito di Cavaliere di Rodi, e i
precedenti.*

ARM. (*dignitoso.*) Più Elmireno non v'è—Mio zio!
[*si prostra avanti* ADR.]

ALA. (*colpito.*) Che miro?

ADR. (*rialza* ARM.) Dolce nipote!

You offer peace and friendship ;
Which I accept.

ADR. Even though our foe, we still admire thee.
Ever

By generous hearts let valour and virtue
Be prized and honoured.

ALA. From this moment.
The Franks, my slaves, are free.

ADR. (*emphatically.*) All?

ALA. Yes, all.

FEL. (Ah ! I understand him.)

ADR. This
Shall be a bright day for Europe's sons.

PAL. (But fatal to me.)

ALA. Be it also a memorable day for my kingdom.

I give,
As husband to my daughter, Palmide,
The valiant Elmireno,
A youthful warrior, who now more than
a lustrum
Has been the support of my throne,
The friend of my heart :
He shall be my successor.

(to OSM.) Let Elmireno come.

SCENE XVI.

ARMANDO, *in the habit of a Knight of Rhodes,
and the above.*

ARM. (*with dignity.*) I am no longer Elmireno—
My uncle ! [*prostrates himself before* ADR.]

ALA. (*with amazement.*) What do I see ?

ADR. (*raising* ARM.) My beloved nephew !

FEL. Qual cimento !

OSM. e } Oh tradimento ! [*sorpresa generale.*
 ALA. }

PAL. (Io spiro.)

ALA. (*fremente.*) Elmireno !—

ARM. Me di Rodi

Cavalier conosci omai :

A tuoi sguardi io mi celai,

Schiavo reo di cieco amor.

Alla voce mi destai

Del dovere e dell'onor.

ALA. Adriano !

ADR. A me nipote

D'eroi sangue ha nelle vene.

Spento già su queste arene

Io da un lustro il piansi ognor ;

Sciolto omai da sue catene,

Di me degno il trovo ancor.

ALA. (a PAL.) Oh ! chi amavi ?

PAL. E ben l'ingrato

Sà di quanto amor l'amai.

Ei scordar non potrà mai

Come vinse questo cor—

Questo cor che a lui donai,

Che abbandona nel dolor.

ALA. E fia ver?—Tu traditore !

Tu ! il mio amico !—O ! ti difendi ;

Elmireno a me, deh, rendi ;

Perdonarti io posso ancor.

FEL. Oh ! what a situation !

OSM. }
 & } Oh treachery ! [*general surprise.*
 ALA. }

PAL. (I expire.)

ALA. (*furiously.*) Elmireno !

ARM. Know

That I am a Knight of Rhodes ; from you

I have heretofore concealed myself ;

The guilty slave of a blind passion.

I have awakened to the voice

Of duty and of honour.

ALA. Adriano !

ADR. My nephew

Has the blood of heroes in his veins :

Already a whole lustrum had I

Bewailed him as dead upon these shores ;

But shaking off for ever his chains,

I still find him worthy of me.

ALA. (*to PAL.*) Oh ! whom hast thou loved ?

PAL. Too well the ungrateful one

Knows with what fondness I loved him.

Never can he forget

How he won this heart—

This heart, which I gave to him,

And which he abandons in its anguish.

ALA. And can it be ?—thou a traitor !

Thou ! my friend !—O ! clear thyself ;

Restore Elmireno to me :

I can pardon thee still.

Sul mio trono meco ascendi ;

Sposo a lei, per man d' Amor.

ARM. (*deliberato.*) No ; decisi ; il debbo ; addio.

PAL. (*affannosa.*) E potrai ?

ALA. (*severo.*) Pensa—

ARM. Pensai.

ALA. (*fremente.*) Tu non sai—

ARM. So il dover mio.

ALA. (*contenendosi a stento.*) Scegli ancora—o i miei furori—

ARM. (*intrepido.*) So morir—

ALA. (*cava il pugnale.*) Perfido !—e mori—

FEL. [*che osservò i movimenti d' ALA. si slancia, e mettendosi avanti d' ARM. con tutta fermezza.*]

Ah, t' arresta !

Se di sangue hai tu desio,

Tutto il mio si verserà.

E per lui ch' è a me sì caro,

Dolce morte a me sarà.

ALA. (*sorpreso.*) Egli !

FEL. E il mio—fratel.

ALA. (*per ferirlo.*) Che mora.

FEL. (*trattenendolo.*) No—

(*cava la sua spada.*) Tu pria—

ADR. (*ad ALA. e FEL.*) Che fai ?—

PAL. (*a tutti.*) Pietà.

Ascend the throne with me ;

Be thou her spouse, by the hand of Love.

ARM. (*deliberately.*) No ; I have decided ; it is
my duty : adieu !

PAL. (*in grief.*) And canst thou ?

ALA. (*sternly.*) Reflect—

ARM. I have reflected.

ALA. (*furiously.*) Thou knowest not—

ARM. I know my duty.

ALA. (*scarce containing himself.*) Still choose—
or my fury—

ARM. (*firmly.*) I know how to die.

ALA. (*draws his dagger.*) Perfidious man ! die
then !

FEL. [*who has watched the motions of ALA., darts
forward, and placing herself before ARM.
with firmness.*]

Ah, hold !

If thou dost thirst for blood,

Let the whole of mine be shed !

Ah ! for him who is so dear to me,

Death will be sweet to me !

ALA. (*surprised.*) He !

FEL. He is my—brother.

ALA. (*about to strike.*) Let him die.

FEL. (*withholding him.*) No—

(*drawing her sword.*) Thyself first—

ADR. (*to ALA. and FEL.*) What dost thou do ?

PAL. (*to all*) Mercy !

Insieme.

Sogni ridenti
Di pace, amor,
Furo i contenti
Di questo cor !

Non v' è più { pace,
 { fede,

Non v' è più { amor.
 { onor.

ALA. Ite, superbi ! guidali,
Osmino, al lor soggiorno.
All' ire mie s' involino,
Pria che risorga il giorno
Quell' empio in atro carcere
Si serbi al mio furor.

FEL. E l' oserai ?—

ADR. (*ad* ALA.) Son questi
Dunque i tuoi cenni estremi ?

ALA. Sì—chi m' insulta tremi.

ADR. Di noi tu treme. Guerra !

ALA. Guerra, vendetta, orror !

ADR. *e* } Guerra, terribil guerra !

Coro. } Morte, vendetta, orror !

ALA. Va ; tuoni omai dal tempio
[*ad un Imano, che va alla moschea, e n' apre la porta.*

Quel bronzo formidabile,

Il di cui suon terribile

Segno è di guerra ognor.

[*due Imani staccano la Gran Bandiera,
e la sventoleranno sulla porta.*

E voi spiegate, il fulgido
Vessillo de' Credenti,
Segnale ognor di gloria,
De' perfidi terror.

All.

Mere dreams of peace,
And phantoms of love,
Were all the joys
Of this heart!

There is no longer { peace,
 { faith,
There is no longer { love.
 { honour.

ALA. Go, haughty ones! lead them,
Osmin, to their abode.
Before to-morrow's dawn, let them
Be incapable of waking my anger more.
Let that wretch in a dark dungeon
Be reserved for my fury!

FEL. And darest thou?—

ADR. (*to ALA.*) Are these,
Then, thy last commands?

ALA. Yes; let those who insult me tremble.

ADR. Do thou tremble before us. To arms!

ALA. War, vengeance, horror!

ADR.) War, horrid war;

& Cho. { Death, vengeance, horror!

ALA. Go; resound in the temple

[*to an Iman, who goes to the Mosque,
and opens the door.*

That formidable gong,
The dreadful sound of which
Is ever a signal of war.

[*two Imans take down the Grand
Banner, and wave it before the door.*

And do you unfold the splendid
Banner of the Faithful,
Which is ever the signal of glory,
The terror of the treacherous.

ADR. Più sacra di vittoria,
 [*i Cavalieri sventolano la lor Bandiera.*

Più certa insegna è questa ;
 Già a fulminar s' appresta
 Chi tradì fede e onor.

ALA. Trema—

ADR. Paventa—

PAL. Ed io

Così ti perdo ?

FEL. (*abbracciandoli.*) Oh miseri !

Così lasciarvi?—

ARM. (*con affanno, staccandosene.*) Addio !

Tutti.

Guai se tuona quel bronzo tremendo,
 Che diffonde il segnale di guerra !
 Guai se il brando si snuda del forte !
 Guai se spiega l' insegna di morte !

Allo scoppio di fulmine orrendo !
 Le sue furie l' averno disserra :
 E già mille, in sì atroce momento,
 Crude smanie mi straziano il cor.

[*movimento generale : i Cavalieri si riuniscono attorno ADR. OSM. e gli Emiri circondano ALA. Doppia marcia.*

ADR. ARM. ALA. OSM. *col Coro.*

All' armi vi chiama
 La gloria, la fede !
 Vendetta vi chiede
 La patria, l' onor.
 Marciamo alla gloria :
 Trionfi il valor.

- ADR. The most sacred, the most sure.
 [*the Knights wave their Banner.*
 Ensign of victory is this ;
 Now let us haste to exterminate
 Those who have betrayed all faith and
 honour.
- ALA. Tremble—
 ADR. Dread—
 PAL. And must I
 Lose thee thus ?
- FEL. (*embracing.*) Oh wretched ones !
 Must I quit you thus ?
- ARM. (*tearing themselves from each other with
 anguish.*)
 Adieu !

All.

Woe to us, should that tremendous gong
 resound,
 Which spreads abroad the signal of war !
 Woe to us, if the brave unsheath the sword !
 Woe to us, if the standard of death be
 unfurled !

At the bursting of war's horrid thunder
 The furies of hell are unloosed :
 And, at a moment so terrible, a thousand
 Cruel agonies rend my heart !

[*a general movement. The Knights gather
 round ADR. OSM. and the Emirs surround
 ALA. A double march.*

ADR. ARM. ALA. OSM. *with Chorus.*

Glory and faith
 Summon us to arms ;
 Our country and honour
 Call us to vengeance.
 We march to glory ;
 Let valour triumph.

PALMIDE e FELICIA.

Deh; cedi a chi t'ama!

Rammenta la fede!

Pietade ti chiede

Natura, ed amor,

Oh, barbara gloria!

Funesto valor!

I

FINE DEL PRIMO ATTO.

PALMIDE and FELICIA.

Ah, yield to him who loves thee ;
 Remember thy faith !
 Both nature and love
 Plead for pity from thee.
 Oh, barbarous glory !
 Fatal valour !

END OF THE FIRST ACT.

ACT II.

SCENE I.

Deceus é la mia sorte. Il mio destino
 Solo mi è stato dato. Il mio destino
 Solo mi è stato dato. Il mio destino
 Solo mi è stato dato. Il mio destino
 Solo mi è stato dato. Il mio destino
 Solo mi è stato dato. Il mio destino
 Solo mi è stato dato. Il mio destino
 Solo mi è stato dato. Il mio destino

Il terror d'aver quel sorte
 Non paronta il mio fato ;
 E il terror mi trage a morte
 Pago amore alfin è il.

ATTO II.

SCENA I.

La stessa decorazione, che nell' Atto Primo.

OSMINO, e varj Emiri.

OSM. Udiste—raccogliete
I nostri fidi, e cauti diffondete
La sedizion, che lontano il momento
Forse non è del fortunato evento.—

[gli Emiri si ritirano.]

Cadrà il tiranno—e Palmide, l'ingrata,
Che i miei voti sprezzò, che uno straniero
A me antepose, un' infedele.

SCENA II.

FELICIA.

Decisa è la mia sorte. Ecco distrutte
Sul fior le mie speranze,
Solo alla gloria il cor d' Armando è sacro.
Ebben, l' infausta fiamma
Ch' ei m' ispirò sia nel mio cor celata ;
Fiamma fatale, ed all' eroe non grata.

Il tenor d' avversa sorte
Non paventa l' alma mia ;
Se l' amor mi tragge a morte,
Pago amore alfin sarà.

ACT II.

SCENE I.

The same Scene as in Act I.

OSMIN *and various Emirs.*

OSM. You have heard my orders—collect
Our faithful friends, and cautiously dis-
seminate
Sedition ;—the moment
Of the fortunate event is perhaps not distant.
[*the Emirs retire.*
The tyrant shall fall—and Palmide, the
ungrateful one,
Who scorned my vows, who preferred before
Me a stranger, an infidel.

SCENE II.

FELICIA.

Determined is my fate. Behold, now crushed
The blossoms of my hopes,
To glory only does Armando's heart respond.
Now then, alas ! the unhappy flame
Which burnt for him, my heart must hide ;
Fatal flame, displeasing to the hero !

The harsh decree of fate
My soul no longer fears ;
By love, if doomed to die,
I bow to love's command.

Se trionfa il caro bene,
 Qual per me felicità ;
 Più non sente le sue pene,
 Più bramare il cor non sa.

SCENA III.

ALMA, e detto.

ALM. (*con premura.*) Osmino !—
 Degli schiavi il destino—

OSM. Cangio. A' lor ceppi ritornaro ; e forse
 Già complici in segreto d' Elmireno—

ALM. (*con ansietà.*) Ed egli ?—

OSM. In atro carcere il suo fato
 Attende da Aladino.

ALM. Sventurato !—
 Ma Aladino potria calmarsi ancora—
 Palmide—

OSM. Invano ella pregò sinora.
 Cadde oppressa dal duolo, ed in periglio
 Sembravano i suoi dì.

ALM. (*inavvertente.*) Cielo !—e suo figlio !—

OSM. (*marcato.*) Suo figlio ?—ecco deciso omai
 L' arcano

Di quel fanciul che a me cercasti invano
 Suppor tuo figlio.

ALM. (*confusa.*) Ma—

OSM. Fida servisti

L' amica tua. (Nel core
 D' Aladino accendiam nuovo furore.)

[*parte.*

ALM. Miseri noi !—perduti siamo ! Osmino
 Tutto al Soldan paleserà ; strappato
 Al segreto recesso ov' è educato
 Esser potrà il fanciullo—e allora !—Intanto

If my beloved triumph,
 How great the joy to me ;
 No longer grief or pain,
 Nor wish my heart can know.

SCENE III.

ALMA, and the above.

- ALM. (*with earnestness.*) Osmin !
 The destiny of the slaves—
- OSM. Has changed.
 To their chains they have returned ; and
 Perhaps already, in secret, accomplices of
 Elmireno—
- ALM. (*anxiously.*) And he ?—
- OSM. In a dark dungeon waits
 His fate from Aladin.
- ALM. Unhappy man !—
 But Aladin may yet be appeased—
 Palmide—
- OSM. In vain has she entreated heretofore.
 She sinks, oppressed with grief ; and her life
 Itself appears in danger.
- ALM. (*inadvertently.*) Heavens !—and her son !
- OSM. (*earnestly.*) Her son !—behold, the secret
 is revealed
 Of that child which you have always in vain
 Sought to pass off as your son.
- ALM. (*confused.*) But—
- OSM. You have faithfully
 Served your friend. (In the heart
 Of Aladin I shall awaken new fury.) *[exit.*
- ALM. Wretched that we are !—we are lost ! Osmin
 Will reveal the whole to the Sultan ; the child
 May be carried off from the secret retreat.
 Where he has been brought up—and then !—
 First

Rendasi al seno della madre il figlio ;
Le porgerà, a salvarlo, il ciel, consiglio.

[parte.

SCENA IV.

Deliziosa ne' Giardini.

PALMIDE (*triste, concentrata*).

PAL. O solinghi recessi !—ombre gradite—
Placid' aure—soggiorno
Della gioja e d' amor—oh ! come intorno
Tutto parmi cangiato, triste, muto !—
Ei non v' è più ; non v' è chi di mia vita.
L' ore, fra voi, rendea liete, serene :
— Non v' è più l' idol mio—manca il mio bene.

Tutto quì parla ognor
Del mio felice amor ;
L' imago del piacer
A me presenta.

Una sol volta ancor
Ch' ei torni a questo cor !
Lo sposo mio veder,
Morrei contenta !

Ma, Ciel !—s' ei mai perì !—se il genitore
L' immolò al suo furor ! s' io lo perdei !—
Per chi vivere omai ?

I.M. (*con MIR.*) Guarda a chi dei
Conservarti.

Let me restore the child to its mother :
Heaven will counsel her how to save him.

[*exit.*]

SCENE IV.

A pleasant spot in the Gardens.

PALMIDE (*sad, and lost in thought*).

PAL. O solitary recesses!—grateful shades—
Gentle gales—abode
Of joy and love—oh! how does all
Around seem changed, sad, and mute!
He is no longer here; he who rendered
All the moments of life happy amidst these
scenes;
The idol of my heart is no longer here—my
love is away.

Here every thing speaks to me
Continually of my happy love;
The image of delight
Is ever present to me.

Would he but once again
Return to this heart!
Could I see my love again,
I should die content!

But Heavens!—should he have perished!—
Should my father have sacrificed him to
his fury!—

Should I have lost him!—
For whom should I live?

ALM. (*with MIR.*) See for whom
Thou shouldst preserve thy days.

SCENA V

ALADINO, OSMINO, *Emiri, e detti.*

OSM. (*accennando MIR.*) Lo vedi?
Non tel dissi?

PAL. (*abbracciando MIR.*) Oh mio figlio!
Figlio mio!

ALA. Tuo figlio!—mora! [*avventandosi.*

PAL. Oh Dio!
Ferma!—Padre—non sai—

ALA. (*fremente.*) Parla—un'accento—omai
Il mio giusto furor su te, su lui—
Quel sangue—

PAL. E' sangue tuo—barbaro! sangue
E' di quell' Elmireno.

ALA. Perfido!

PAL. Eppure tu l'amavi—degnò
Della man di tua figlia, del tuo regno
A me l'offeristi—ed io
Già l'adorava.—Amore
Prevenne i voti tuoi:—
Or se vendetta vuoi,
Se vuoi punire un infelice affetto,
Sfogati nel mio sangue, eccoti il petto!

D'una madre sventurata
Vibra omai quel ferro al seno:
Su me sola sfoga almeno,
Disumano! il tuo furor.

Deh, lo mira—è un innocente;
Pietà chiede; al sen lo accetti!
Ah! frenar cotanti affetti
Più possibile non è.

SCENE V.

ALADIN, OSMIN, *Emirs, and the above.*

OSM. (*pointing to MIR.*) Dost thou see him?
Did I not tell thee so?

PAL. (*embracing MIR.*) Oh my son! my son!

ALA. Thy son—then let him die!

[*rushing towards her.*

PAL. Oh Heavens!

Hold!—Father—thou knowest not—

ALA. (*furiously.*) Speak—pronounce—or
My just fury shall fall upon thee, upon him:
That blood—

PAL. Is thy blood—barbarous one! it is
The blood of Elmireno.

ALA. Perfidious one!

PAL. Yet thou didst love him, and as one worthy
Of the hand of thy daughter, and of thy
throne,

Didst offer him to me; and I

Already adored him!—Love

Anticipated thy vows.

Now if thou wouldst have vengeance,

If thou wouldst punish an unhappy affection,

Appease it in my blood!—behold my bosom!

Come, plunge at once that steel

In an unhappy mother's breast;

On me alone let fall

Inhuman one! thy fury.

Ah, behold him—he is all innocence;

He pleads for pity; oh take him to thy
bosom!

Ah! it is no longer possible

To restrain feelings so tender.

ALM. } A suoi prieghi, a pianti suci,
e Cor. } Deh ! si calma il suo furor.

ALA. (*cedendo, e con affezione.*)

Come si può resistere?

PAL. (*esultante.*) Stringi il mio figlio!—Oh giubbilo!

Ah ! dell' affanò il palpito

Tutto in piacer cangiò.

E dove?—ov' è Elmireno?

ALA. (*ad un Emiro.*) Tosto Elmireno inviami;

Attendi quì lo sposo.

Coro. Come repente in giubbilo

La pena tua cangiò!

PAL. Con qual gioja le catene

Del mio bene io scioglierò!

Altri lacci, più soavi,

Casti abbracci io recherò.

Al mio petto, qual diletto!

Sposo e figlio stringerò.

A sì caro bel momento,

Di contento morirò.

[*parte con ALM., MIR., e Seguito.*]

SCENA VI.

ALADINO, poi ADRIANO.

ALA. Di natura e anistà teneri moti,

Oh, come dolce è l' ascoltarvi!—Io torno

A' sentirne i contenti!—Ecco Adriano:

Ciel!—seconda i miei voti.

ADR. A che mi chiami?

A' nuovi oltraggi?—omai

Pronto a lasciar d' un despota l' impero.

ALA. Tu rimarrai—lo spero.

ADR. A chi onor sente e fede

ALM. } To his prayers, to his tears,
& Cho. } Ah! let thy anger yield.

ALA. (*yielding and affectionately.*)

How can I longer resist?

Come to this bosom.

PAL. (*exultingly.*) He embraces my son!—Oh joy!

Ah! all the pangs of anguish

Have changed into joy!

And where?—where is Elmireno?

ALA. (*to an Emir.*) Quick be Elmireno sent to me;

His spouse awaits him here.

Cho. How quickly have thy sorrows

Been converted into joy!

PAL. With what joy shall I unloose

The fetters that enchain my love!

Other bonds more gentle,

Chaste embraces, will I bring him.

To my bosom, oh what delight!

Will I press my spouse and son.

Oh! in so dear a moment,

With joy I shall expire.

[*exit with ALM., MIR., and Attendants.*]

SCENE VI.

ALADIN, *then* ADRIANO.

ALA. Oh, how sweet to yield

To the emotions of nature and affection!—

Once more

I feel their joys!—Behold Adriano:

Oh Heaven!—second the wishes of my heart.

ADR. For what hast thou sent for me?

To endure new outrages? All my wish

Is to quit the territories of a despot.

ALA. Thou shalt remain—at least such is my hope.

ADR. To those who have a sense of honour and
faith

Rimaner più non lice, ove, a talento
D' un barbaro, s' arrestan prigionieri
Amici cavalieri.

ALA. Tutti liberi sono.

ADR. (*sorpreso.*) Mio nipote?

ALA. Elmireno.

Eccolo.

SCENA VII.

ARMANDO, e detti.

ADR. (*con gioja.*) Il mio nipote!

ARM. (*correndo ad ADR.*) E' nel tuo seno.

ALR. Ed è ver?—Di contento
Un raggio ancor!

ALA. (*marcato.*) Son' io
Ancor despota, e barbaro?—Tu, il mio
Tenero cor imita.—Deh! perdona
Al tuo nipote.

ADR. A lui già perdonai.

ALA. Ma—tu allor non sapevi.—

ARM. (*turbandosi.*) (Ciel!)

ADR. (*con sensibilità.*) Che mai?

ALA. Or or soltanto il seppi anch' io—Io vidi,
M' intenerì.—Tu stesso lo vedesti
Già a quella festa—

ADR. E chi?

ARM. (*agitatissimo.*) (Tremo.)

ALA. Quel figlio

Che abbracciasti, e baciavi—

ADR. (*turbato.*) Ebben—quel figlio?

ARM. (*con angustia.*) (Io più non reggo)—E' mio.

ADR. Tuo!

ARM. Sì—figlio di Palmide.

It is not permitted to remain, where, at the will
Of a barbarian, friendly knights can be
arrested
And kept prisoners.

ALA. All are free.

ADR. (*surprised.*) And my nephew?

ALA. Elmireno.

Behold him here.

SCENE VII.

ARMANDO, and the above.

ADR. (*with joy.*) My nephew!

ARM. (*flying to ADR.*) He is in thy bosom.

ADR. And is it true?—then still

A ray of joy!

ALA. (*pointedly.*) And am I

Still a despot, a barbarian?—Do thou imitate

My tender disposition.—Ah! pardon

Thy nephew.

ADR. I have already pardoned him.

ALA. But thou didst not then know—

ARM. (*agitated.*) (Heavens!)

ADR. (*with emotion.*) Know what?

ALA. 'Tis even but now that I have learned it—

I saw—

I was melted at the sight.—You yourself
beheld,

Already at the feast—

ADR. What?

ARM. (*in great agitation.*) (I tremble.)

ALA. That child

Which you embraced and kissed—

ADR. Well—that child?

ARM. (*with emotion.*) (I can contain no longer)—

Is mine.

ADR. Thine!

ARM. Yes—it is Palmide's son.

ADR. (*con fremito.*) Gran Dio!

Tu!

ARM. Perdono!—pietà—

ADR. Taci!—rossore

Della patria, de' tristi giorni miei—

Più Cavalier, più sangue mio non sei.

[*parte.*]

SCENE VIII.

ALADINO, ARMANDO (*oppresso*).

ALA. Sventurato!—confortati.

ARM. (*astratto.*) Perduto

Avrò tutto così?

ALA. Consorte e figlio

Ti rimangono ancora—

E un' amico.—Riprendi

In questo sen coraggio.

ARM. (*come ispirato.*) (Ciel!—potrei!)

ALA. Quì patria avrai.

ARM. (Già a nostra fe—qual raggio!

Ah!—sì—)

ALA. Che pensi?

ARM. Io mi lusingo ancora

Di placar Adriano.

ALA. E come?

ARM. Lascia

Ch'io Palmide e il figlio

A lui dinanzi guidi ancora.

ALA. E speri?

ARM. A me noto è quel cor; fidami.

ALA. Vanne;

Fausta arrida la sorte a' tuoi disegni!

ARM. Ciel! tu lo sai, se d'un bel cor son degni.

[*parte.*]

ADR. (*with rage.*) Great God!—
Thine!

ARM. Pardon!—pity!—

ADR. Peace!—thou disgrace
To thy country, thou anguish to my few sad
days—
Thou art no more a knight, no more of my
blood. [*exit.*]

SCENE VIII.

ALADIN & ARMANDO (*overwhelmed with anguish.*)

ALA. Unhappy man! take comfort.

ARM. (*distractedly.*) And shall I
Have thus lost all?

ALA. A wife, a son,
Still remain to thee—

And a friend.—Let courage
Find an entrance to that bosom.

ARM. (*as if inspired.*) Oh heavens!—I might!—

ALA. Here thou shalt have a country—

ARM. (Already to our faith—that cheering ray!
Ah!—yes—)

ALA. Of what are thou thinking?

ARM. I am still flattering myself
With the hope of appeasing Adriano.

ALA. And how?

ARM. Allow me to lead before him
Palmide and my child.

ALA. And dost thou hope?

ARM. To me is that heart known: trust all to
me.

ALA. Go;
May fortune smile propitious on thy designs!

ARM. Heaven! thou knowest if I am worthy of
that fair heart. [*exit.*]

SCENA IX.

*Spiaggia remota. Il Nilo in prospetto.
Tempio, e rovine.*

Coro d' Emiri avanzando guardingì.

Nel silenzio, fra l' orror,
Circondiamo il traditor :
I disegni di reo cor
Cheti andiamo ad impedir.

Ebro d' amor,
Quì in sicurtà,
Con Palmide verrà.

S' assalirà,
S' arresterà :
Osmino allor,
Esulterà ;
Del suo rival
Trionferà.

[nascondonsi fra le rovine.]

ARMANDO ; poi PALMIDE e MIRVA.

ARM. Eccomi giunto omai
Al solitario amico asil quì ascoso,
Sta l' innocente amato figlio,
Ah quì nomar non lice il genitore.
Di duol, di gioja, palpita il cor mio ;
Vincitore dal campo io ritornai,
Di novelli favori
Mi ricolmò Aladin. Da ognun creduto,
Io fui felice appieno,
E da pcna mortal oppresso ho il seno.
Oh Palmide, infelice io son l'autore
De' mali tuoi, sospinto

SCENE IX.

*A retired part of the shore. The Nile in the distance.
A Temple, and ruins.*

Chorus of Emirs, advancing with caution.

In silence, amidst these gloomy scenes,
Will we surround the traitor ;
The designs of his guilty heart.
We have stolen hither quietly to prevent.

Inebriated with love,
Here in security
With Palmide will he come.

We will assault him,
We will arrest him ;
Then will Osmin
Exult ;
Then will he triumph
Over his rival.

[they hide^d amidst the ruins.

ARMANDO; afterwards PALMIDE and MIRVA.

ARM. At length behold me come
To that lone friendly hiding place
Where innocent breathes the son,
Forbid to hail me father.
With grief, with joy, now beats my heart ;
A conqueror from the field I come,
And with new benefits
Am loaded by Aladdin. By every one
Believed replete in happiness,
While I, alas ! bend under mortal griefs.
Oh Palmide, I the wretched cause
Of all thy woes, led on

Da forsennato ardor io t'ingannai,
E per me sventurata ognor sarai.

Ah, come rapida
Fuggi la speme,
Ah, sempre piangere
Il cor dovrà.

Per me risplendere
Un dì sereno,
Di pace amabile
Mai si vedrà?

Ma il figlio ancor non vedo,
Par ascoso quì resta,
Quì sperava restringerlo al mio core,
E conforto trovar al mio dolore.

L'aspetto adorabile
D' un tenero oggetto,
Oh quanto all' anima
Darà diletto.

Oh ciel clemente,

Deh fa che presto

Io possa stringerlo

A' questo sen.

Di gioja i palpiti

Ridesta in sen.

Oh figlio, il core

T' attende ansioso.

Deh vola rapido,

Ah, non tardar.

By maddening passion, have betrayed thee,
And thou, for me, art ever wretched!

Ah, with what speed

Flies every hope!

Ah, ever wretched

My heart must be.

On me to shine

The tranquil ray

Of peaceful love

Will fate e'er grant?

But yet my son I see not!

Where does he stay concealed?

Here have I hoped to press him to my heart,

And comfort find amid my grief.

The adored visage

Of the beloved object

Will to the soul

Delight impart.

O bounteous heaven, grant

I may quickly press

And hold him to my heart.

Joyous feelings now

Once more awake my soul.

O son, my heart

In anxious hope awaits thee,

Then fly to bless me,

Ah, stay no more.

PAL. Dove mi guidi tu?—

ARM. A fuggir—e tutto già apprestai.

PAL. Fuggirlo?

E il padre?—dove—oh Dio!—

Fuggirò al suo dolore,

A' miei rimorsi, al giusto suo furore—

A una maledizion?

ARM. Vieni;—in quel tempio

De' nostri cavalier—se n' apre appunto

La veneranda soglia—

Ei stesso—ecco l'istante!

SCENA X.

ADRIANO, FELICIA, Cavalieri del Tempio,
e detti.

PAL. Cielo!

ARM. (*verso* ADR.) Signor!—

ADR. (*fiero.*) Ed osi?—

FEL. (*verso* PAL.) Amica!—

PAL. (*ad* ADR.) Arresta.—

FEL. Odili.

PAL. Deh!—Signor—

FEL. A lor pietoso—

ADR. E tu implori per lor?— [*a* FEL.]

PAL. Calmati—rendi

A lui l'amor, e con lui m'ama.—Apprendi

Ch'io son credente.

PAL. Whither dost thou lead me?

ARM. To fly hence—even now have I prepared every thing.

PAL. To fly from him?
And my father?—where,—oh heaven!
Shall I fly from his grief,
From my remorse, from his just anger—
From his curse?—

ARM. Come—in this temple
Of our knights—the venerable threshold
Opens most opportunely—
And, lo himself—behold the moment comes!

SCENE X.

ADRIANO, FELICIA, *Knights of the Temple,*
and the above.

PAL. Heaven!

ARM. (*to ADR.*) Sir!

ADR. (*fiercely.*) And darest thou?—

FEL. (*to PAL.*) My friend!

PAL. (*to ADR.*) Hold!

FEL. Hear them.

PAL. Ah! Sir—

FEL. Compassionate them—

ADR. And dost thou entreat for them? [*to FEL.*

PAL. Be calm—restore
To him thy love, and with him love me too.
Know that I am a believer.

ADR. Ciel! fia ver?— [*sorpresa, e gioja*]

ARM. Da un lustro
Ella abbracciò in segreto il nostro culto,
E divenne mia sposa.

ADR. Io morirei
! Dunque felice ancora!

FEL. In te dunque una suora
Io troverò?

ADR. Compi ora l'opra, e giura
Sulla tua nuova fè, giura a quel Dio
Che t'ispirò, d'abbandonar un'empio
A lui nemico, suol, ov'è credente,
Rimaner più non lice.

PAL. Ma vi lascio mio padre—ed infelice
Io lo lascio.

ADR. Il tuo Dio prima; decidi.

FEL. Il tuo sposo, il tuo figlio!—

ARM. (O cor sublime!

PAL. Il mio sposo!—Il mio figlio!—E quale
sposa

Resistere potrà?

ADR. Già s'apre il cielo
Per udire i tuoi voti—i giuri tuoi.

PAL. Io tutto giuro—adoro
Il nostro Nume—

ADR. Ed io per voi l'imploro.

ARM. e PAL. s'inginocchiano: MIR. è in
mezzo d'essi; ADR. dietro loro, rivolto
al Cielo, e posando le sue mani sulle lor
teste—FEL. è commossa.

Quartetto.

O Nume clemente,
Che in seno mi leggi,
Il voto innocente
Accogli, proteggi:
T'adora, t'implora
Natura ed amor.

ADR. Heavens! can it be true? [*surprise and joy.*

ARM. A whole lustrum

Has she embraced our faith in secret,
And has become my spouse.

ADR. Then shall I,

Even yet, die happy!

FEL. And shall I then find

In thee a sister?

ADR. Now be the work fulfilled, and swear

By thy new faith—swear to that God

Who has inspired thee, to abandon a soil
impious

And hostile to him, where it is not permitted
For the believer longer to remain.

PAL. But I leave my father there; and unhappy,
too, I leave him.

ADR. Thy God be thy first thought:—decide.

FEL. Thy spouse! thy son!—

ARM. (O sublime heart!)

PAL. My husband! my child!—and what wife
Could longer resist?

ADR. Already the heavens open

To hear thy vows—thy oaths.

PAL. Here, before all, I swear, I adore

Our Deity.

ADR. And I implore his bounty in your favour.

[*ARM. and PAL. kneel; MIR. is in the
midst of them; ADR. behind them, with
eyes raised to Heaven, and with his
hands placed on their heads; FEL. with
deep emotion.*

Quartetto.

O clement Deity!

Who readest in my heart,

Receive and ratify

This innocent vow;

Nature and love

Implore and venerate thee.

Quel nodo, quei giuri,
 Deh ! tu benedici,
 Tu rendi felici,
 Consacra, o Signor !
 T'adora, t'implora
 Natura ed amor.

SCENA XI.

ALADINO, OSMINO, *Emiri, Guardie, e i
 precedenti.*

ALA. (*avanzando.*) Che miro ?—oh Cielo !

PAL. e {

ARM. {

Oh, istante !

ALA. Palmide ? Tu !—

PAL. Oh periglio !

ADR. (*dignitoso.*) Palmide, unita col figlio
 Al nume del suo sposo
 I loro voti han porto,
 Già n'abbracciar la fè.

ALA. (*a PAL.*) E chi potè, spergiura ?

PAL. Il cielo—amor—natura—

ALA. (*ad ARM.*) Tu fosti, o seduttor !

ARM. Primo di nobil' alma,
 Se sacro vanto è amore ;
 Così serbarlo a un figlio
 Doveva un genitor.

FEL. Deh ! scusa in esso amor.

ALA. Tutto tradì l' ingrato.

PAL. Padre !

ALA. Ti scosta—involati,
 Indigna, a' sguardi miei.
 A tutti voi la morte
 Riserba il mio furor.

PAL. Ah ! no—

ADR. Tiranno !

This union, these vows,
 Ah! do thou bless,
 Do thou render happy,
 Do thou consecrate, O Lord!
 Nature and love
 Implore and venerate thee.

SCENE XI.

ALADIN, OSMIN, *Emirs, Guards, and the preceding.*

ALA. (*coming forward.*) What do I behold? oh
 Heavens!

PAL. & }
 ARM. } Oh moment!

ALA. Palmide? Thou—

PAL. Oh, moment of peril!

ADR. (*with dignity.*) Palmide, together with her son,
 To the divinity of her spouse
 Has offered up her vows,
 And already embraced the faith.

ALA. (*to PAL.*) Ah! what hast thou done, per-
 jured one?

PAL. Heaven—love—nature—

ALA. (*to ARM.*) Thou wert, oh, seducer!

ARM. The first and most sacred boast
 Of a noble soul is love;
 And it is thus that a father
 Ought to cherish it for a child.

FEL. Ah! let love plead their excuse.

ALA. The ungrateful one has betrayed all.

PAL. Father!

ALA. Away! fly hence,
 Unworthy one! from my sight;
 My fury reserves death
 For the whole of you.

PAL. Ah! no—

ADR. Tyrant!

ARM. } Ah ! pria—
 e FEL. }
 ADR. Pensa—
 ALA. Paventà—
 PAL. Calmati !
 ALA. Chiuso a pietade ho il cor.
 OSM. } Ah ! no, Signor ; non cedere.
 e Coro. } Punisci, annienta i perfidi !
 Su gli empj piombi il fulmine
 Del giusto tuo furor.

Sestetto.

PAL. Ah ! questo è l' ultimo
 Crudele addio !
 Ti deggio perdere,
 Dolce amor mio !
 Ma teco Palmide
 Morir saprà.
 Così la vita
 Orror mi fa.
 FEL. Per me non palpito
 In tal momento ;
 Per lor quest' anima
 Gemere io sento :
 Pianto a sì barbara
 Fatalità.
 Per essi è vano
 Sperar pietà.
 ARM. Frena le lagrime,
 Mio dolce amore !
 Vivi a quel tenero
 Pegno d' amore :
 Cedi a una barbara
 Fatalità.
 E consolarti
 Il ciel saprà.
 ADR. Sfogati, O barbaro :
 Appaga il core.
 Tutto puoi struggere
 Nel tuo furor ;

ARM. & } Ah ! first—
 FEL. }
 ADR. Reflect—
 ALA. Dread—
 PAL. Be calm !
 ALA. I have a heart shut to pity.
 OSM. { Ah ! no, Sire ; do not yield.
 & { Punish, annihilate the traitors !
 Cho. { Let the thunderbolt of thy rage
 Fall upon the impious !

Sestetto.

PAL. Ah ! this is the last
 Cruel adieu !
 I must lose
 My sweetest love !
 But Palmide
 Shall die with thee.
 Without thee, life
 Would be hateful to me.
 FEL. It is not for myself
 I tremble at a moment like this ;
 It is for them
 That this bosom is afflicted :
 I weep at so barbarous
 A fatality.
 For them it is vain
 To hope for pity.
 ARM. Restrain those tears,
 My sweetest love !
 Live for this tender
 Pledge of love :
 Yield to a barbarous
 Fatality.
 Heaven will afford
 Thee consolation.
 ADR. Be appeased, barbarian :
 Glut thy heart.
 Thou may'st destroy
 All in thy fury ;

Ma a te quest' anima
 Mai cederà.
 Il tuo furore
 Sfidar saprà.
 Mirate esempio
 Del mio furore !
 Tremate, O perfidi,
 Nel vostro core !
 Paga quest' anima
 Alfin sarà.
 I traditori
 Punir saprà.

ALA. {
 e {
 OSM. }

[*gli Emiri e Guardie conducono
 i Cavalieri. Parte ALA. con PAL.*]

SCENA XII.

OSMINO.

Or perduto è Aladino ;
 Egli stesso va incontro al suo destino.
 S' armino i Cavalieri ;
 Sciolgansi i lor guerrieri.
 Palmide io perderò ; ma se l' ingrata
 A un rivale abbandono,
 Salirò almeno—e son contento—al trono.

[*parte.*]

SCENA XIII.

Prigione.

ADRIANO e Cavalieri.

ADR. Tutto è finito...
 Ancora per pochi istanti
 E poi morte... Ebben si mora.
 Ma stridor già la ferrea porte,
 Ogni debole affetto
 In petto taccia omai. Miei compagni,
 In questi momenti affreni

But to thee, this soul
Shall never yield.

All thy fury
I will still defy.

{ Behold an example

Of ^{my}
his fury!

Tremble, O traitors,
To your very heart!

This soul shall at length
Be avenged.

I shall at length know how
To punish the traitors.

[*the Emirs and Guards lead off the
Knights. Exit ALA. with PAL.*]

ALA.
&
OSM.

SCENE XII.

OSMIN.

Now is Aladin lost ;
He himself rushes on his destiny.
The Knights are arming themselves ;
Their warriors are set free.
I shall lose Palmide : but if I abandon
The ungrateful one to a rival,
I shall at least—and that suffices me—attain
to the throne. [exit.]

SCENE XIII.

Prison.

ADRIAN, and the Knights.

ADR. All is accomplished—
Only a few moments, and then
To Death. It is decreed, he dies.
But when that iron portal opens,
Soon will all frail desires
Be silenced in his breast for ever ;

A illustre morte sia,
Esempio e guida la costanza mia,
Cavalieri ?

Coro. Gran Maestro... Signor...

ADR. Il ciel ancora
Pria di morte si riunisce, e al ciel
Alziamo le menti e il cor,
Degni di voi, intrepidi, devoti,
Prepariamci a morir,
Gli estremi voti porgendi al nume,
Ed intoniam intanto
Il sacro della morte
Ultimo canto.

Suona funerea
L'ora di morte,
Dell' uom la sorte
Si compie sia.
Incomprensibile,
Fra anguste tenebre
A noi presentasi
Eternità. [*tutti si inginocchiano.*]
Speriamo in te, Signore,
Dì figli tuoi pietà.

SCENA XIV.

Gran Piazza di Damietta. Esterni del Palazzo del Soldano.

Un' Emiro e Guardie conducono ARMANDO.

ARM. O tu, divina fè de' padri miei,
Sacro onor, tu che sei guida agli eroi,
Deh, reggetemi voi! Fiero è il cimento,
Terribile è il momento. Amati oggetti
De' miei più cari affetti!
L'ultima volta dunque io v'abbracciai?—
Oh, sposa mia!—di te che sarà mai?

[*ADR. FEL. e i Cavalieri fra guardie:*
OSM. Emiri, che li conducono.]

O my companions, in this appalling moment,
 May a noble death, serve
 As example, and let my firmness inspire you!

Cho. Adieu! Grand Master—Chief—

ADR. Let us, ere death demand,
 To heaven join in prayer,
 Exalt our thoughts, and with a heart
 Worthy yours, boldly, devoutly,
 Let us prepare to die,
 The last sad vows to heaven ascending,
 And in one general strain
 Chaunt the last mournful
 Dirge of death.

Now sounds the awful peal
 Of death inevitable;
 And his fate at length
 Is accomplished.
 O incomprehensible,
 Amidst the darkness of the tomb
 Eternity presents itself. [*they all kneel.*]
 Let us trust in thee, O Heaven,
 And grant thy children mercy.

SCENE XIV.

*Great Square at Damietta. Exterior of the Sultan's
 Palace.*

An Emir and Guards lead in ARMANDO.

ARM. O thou holy faith of my fathers! [heroes,
 Sacred honour; thou who art the guide of
 Rule me now! Fierce is the danger,
 Terrible the moment. Ye tender objects
 Of my dearest affections!

Have I then embraced you for the last time?
 Oh, my spouse!—what has become of thee?

[*ADR. FEL. and Knights in the midst of
 Guards; OSM. Emirs, who lead them.*

FEL. Armando !

ARM. E tu per me—

ADR. Morte s' avanza ;

Voi cavalieri, ardir, fede, costanza.

[OSM. e gli Emiri s' accostano ai Cavalieri con aria di mistero.

Coro di Saraceni.

Udite or alto arcano—

Fien salvi i vostri dì.

Arride già il destino—

Cadrà chi v' avvili.

Vendetta avremo ancor—

Cadrà Aladino.

Tenete or questi brandi—

Celateli per or ;

Non manchi l' alta impresa

Mai di lui schiavi ancor—

Ei punirà l' offesa—

Di noi qual scempio allor !

Ah ! pria che tale orror,

L' indegno pera.

Coro di Cavalieri.

Con noi qual alto arcano ?

Fien salvi i nostri dì ?—

E qual per noi destino ?

Cadrà chi v' avvili ?—

Vendetta avremo ancor—

Cadrà Aladino ?—

Voi ci porgete i brandi !

Li celerem per or !—

Non mancherà l' impresa !

Mai di lui schiavi ancor—

Ei punirà l' offesa—

De' rei qual sempio allor !

Ah ! pria che tale orror

L' indegno pera.

FEL. Armando!

ARM. And thou on my account—

ADR. Death draws nigh;

Brother Knights; firmness, faith, constancy!

[OSM. and Emirs accost the Knights with
an air of mystery.]

Chorus of Saracens.

Hear now a great secret—

Your lives may be saved.

Destiny even now smiles on you—

Let him perish who has degraded you.

We shall as yet have vengeance—

Aladin will fall.

Here, take these weapons—

Conceal them for the present:

A noble enterprise will not be wanting,

But you are still his slaves—

He will punish the offence;

Then what an example will he make of us!

Ah! ere such a horror happen,

Let the wretch perish!

Chorus of Knights.

With us what great secret?

Our lives may be saved?

What destiny smiles on us?

Shall he perish who has degraded us?

Will Aladin fall?

You present us with weapons!

We are to conceal them for the present!

A noble enterprise will not be wanting!

But we are still his slaves—

He will punish the offence;

Then of the guilty what an example will
he make!

Ah! ere such a horror happen,

Let the wretch perish!

Tutti.

Or dividiamoci—
L'istante attendasi—
Valor—furore—
Morte—terrore—
Ardir—silenzio,
E fedeltà!

OSM. Primiero sul tiranno
Io piomberò.

ADR. (*marcato.*) Quest'armi puniranno
I traditor.

OSM. E viene.

SCENA ULTIMA.

ALADINO, PALMIDE, *Emiri, e i precedenti.*

ALA. Cavalieri; un istante ancor vi resta:
Spingere al punto estremo
La mia clemenza ancora io vuò. Scegliete—

ADR. *e* } Morte, e gloria!
Cav. }

ALA. Superbi! ingrati!—e il vostro
Fiero destin compiasi omai:—Tremate
Di giusti miei furori.
Muojano, Osmin!

[OSM. *alla testa degli Emiri avventandosi
contro ALA.*

OSM. Tu cadi intanto, e mori!

[ARM. *cava la spada, e ponendosi al fianco
d' ALA.*

ARM. Ah! che fate, alme indegne!
Un Re tradito, amici, si difenda,
E il suo dover da me ciascuno apprenda.

ALA. Come potesti? (*ad OSM.*) Oh! esempio
Della virtù più rara!

All.

Let us now separate—
 Let us await the moment—
 Valour—fury—
 Death—terror—
 Boldness—silence—
 And fidelity!

OSM. I will be the first
 To fall upon the tyrant.

ADR. (*emphatically.*) These arms shall punish
 The traitor.

OSM. He comes.

SCENE THE LAST.

ALADIN, PALMIDE, *Emirs, and the above.*

ALA. Knights; a moment yet remains to you!
 I yet wish to push my clemency
 To the extremest point; choose—

ADR. *and Knights.* Death and glory!

ALA. Proud, ungrateful ones; then let your
 Fate be closed at once—tremble
 At my just indignation:
 Osmin, then let them die!

[OSM. *at the head of the Emirs, rushing
 towards ALA.*

OSM. Thyself shall be the first to die!

[ARM. *draws his sword, and takes his
 stand at the side of ALA.*

ARM. Ah! what would ye do, ye base ones!
 My friends, let us defend a king betrayed;
 And let each one learn his duty from me.

ALA. Ah! how couldst thou do this? [to OSM.
 Oh! example
 Of virtue but rarely witnessed!

ADR. Come ci vendichiam, da Armando impara.

ARM. A tuoi piedi quel brando
Che ti salvò, Signor, la vita e il trono,
Torno a depor ; tuo prigioniero io sono.

PAL. Ravvisa quell' alma
Racchiude gli eroi !
E nega sc il puoi
Clemenza, pietà.

Superbo d' Armando
Chi mai non sarà ?

ARM. Disarmi il tuo sdegno
Sì barbara pena,
E nuova catena
Prepara al mio piè :
Ch' ei viva s' io moro
Possibil non è.

a 2.

Il tenero affetto
Nell' alma ristretto ;
Tu stesso svegliasti,
Tu stesso bramasti
Strapparlo, domarlo,
Non posso, non so.

ALA. Venite al mio seno,
Miei figlj dilette ;
Tranquilli vivete,
Cessato è il rigor.

Coro. Momenti son questi
Soavi felici !
Degli astri nemici
Cessato è il rigor.

a 2.

Da questo istante—fino a quell' ora
Che la mia vita deve troncar,

ADR. Learn from Armando how we avenge ourselves.

ARM. At thy feet, Sire, I come to lay
This sword, which has saved thy life
And thy throne—I am again thy prisoner.

PAL. Behold what souls
Heroes can boast ;
And refuse, if thou canst,
Clemency and pity.
Who would not be proud
Of a hero like Armando ?

ARM. Let anguish like this
Disarm thy wrath,
And let fresh fetters
Be prepared for me :
That she will survive me
Is not possible.

a 2.

The tender affection
That sways this soul,
Thyself didst awaken,
Thyself didst cherish :
To check, to subdue it,
I am unable, I know not.

ALA. Come to this bosom,
My beloved children ;
Tranquil be your days to come,
For all my rage has sunk at last.

Cho. How sweet, how blessed,
Are moments like these !
Of the malignant stars
The rigour now has ceased.

a 2.

From this moment, till the hour
When my life shall terminate,

Delle nostr' anime—un' alma sola
Costante vincolo—saprà formar.
A te vicina—accanto a te,
Che più felice—sarà di me?

Coro.

Vi sian propizie amiche stelle,
Alme sì belle, protegga amor!

FINE.

Both our souls shall be but one,
United by one constant bond.
When near to thee, when by thy side,
Ah! who shall taste such bliss as mine?

Chorus.

May friendly stars propitious shine,
And love watch over hearts like yours!

THE END.

FINIS

LONDON :

PRINTED BY T. BRETTELL, RUPERT STREET, HAYMARKET.

